

ZHUYIN DUWU
注音 讀物

1956 NIAN DAO 1967 NIAN
1956年到1967年
QUANGUO NONGYE FAZHAN GANGYAO
全国农业发展纲要

ANHUI RENMIN CHUBAN SHE
安徽人民出版社

Zhōnghuá Rénmín Gònghéguó zhǔxí lìng

中华 人民 共和国 主席 令

1956 nián dào 1967 nián quán guó nóngyè fāzhǎn gāngyào
1956 年 到 1967 年 全 国 农业 发展 綱要
yǐ yóu Zhōnghuá Rénmín Gònghéguó dìèr jiè quán guó rénmín
已 由 中华 人民 共和国 第二 屆 全 国 人民
dàibiǎo dàhuì dìèr cì huìyì yú 1960 nián 4 yuè 10 rì
代表 大会 第二 次 会議 于 1960 年 4 月 10 日
tōngguò, xiàn yǔ gōngbù.
通过，现 予 公布。

Zhōnghuá Rénmín Gònghéguó zhǔxí
中华 人民 共和国 主席

Liú Shào-qí
刘 少 奇

1960 nián 4 yuè 11 rì
1960 年 4 月 11 日

1956 nián dào 1967 nián
1956年 到 1967年

quán guó nóngyè fāzhǎn gāngyào
全国 农业 发展 綱要

(Zhōnghuá Rénmín Gònghéguó dìèr jiè quán guó
(中华 人民 共和国 第二 届 全 国

rénmín dàibiǎo dàhuì dìèr cì huìyì yú 1960 nián 4 yuè
人民 代表 大会 第二 次 会議 于 1960 年 4 月

10 rì tōngguò)
10 日 通过)

Mùlù
目录

Xùyán
序言

Gāngyào
綱要

Gǒnggù nóngyè hézuòhuà zhìdù
(一) 巩固 农业 合作化 制度

Dàlì tígāo liángshí de chǎnliàng hé qítā nóngzuòwù
(二) 大力提高粮食的产量和其他农作物
de chǎnliàng
的产量

Fāzhǎn xùmùyè
(三) 发展畜牧业

Tuīxíng zēngchǎn cuòshī hé tuīguǎng xiānjìn jīngyàn,
(四) 推行增产措施和推广先进經驗,
shì zēngjiā nóngzuòwù chǎnliàng de liǎngge jīběn
是增加农作物产量的两个基本
tiáojiàn
条件

Xīngxiū shuǐlì, fāzhǎn guàngài fángzhì shuǐ hàn
(五) 兴修水利, 发展灌溉, 防治水旱
zāihài
灾害

Dàlì zēngjiā nóngjiā féiliào hé huàxué féiliào
(六) 大力增加农家肥料和化学肥料

Gǎiliáng jiùshì nóngjù, tuīguǎng xīnshì nóngjù
(七) 改良旧式农具, 推广新式农具

Jījí fányù hé tuīguǎng shìhé dāngdì tiáojiàn de
(八) 积极繁育和推广适合当地条件的
nóngzuòwù yōuliáng pǐnzhǒng
农作物优良品种

Kuòdà fùzhòng miànjī
(九) 扩大复种面积

Duō zhòng gāochǎn zuòwù
(十) 多种高产作物

Jījíde yīndìzhìyíde gǎijìn gēngzuò fāngfǎ
（十一）积极地 因地制宜地 改进 耕作 方法

Gǎiliáng tǔrǎng
（十二）改良 土壤

Kāizhǎn bǎochí shuǐtǔ de gōngzuò
（十三）开展 保持 水土 的 工作

Bǎohù hé fánzhí gēngchù
（十四）保护 和 繁殖 耕畜

Fángzhì hé xiāomiè bìngchónghài
（十五）防治 和 消灭 病虫害

Kāikěn huāngdì, kuòdà gēngdì miànjī
（十六）开垦 荒地，扩大 耕地 面积

Fāzhǎn shānqū jīngjì
（十七）发展 山区 經济

Fāzhǎn línyè, lùhuà yíqiè kěnéng lùhuà de huāngdì huāngshān
（十八）发展 林业，綠化 一切 可能 綠化 的 荒地 荒山

Fāzhǎn hǎiyáng hé dànshuǐ de shuǐchǎnpǐn shēngchǎn hé shuǐchǎn yǎngzhíyè
（十九）发展 海洋 和 淡水 的 水产品 生产 和 水产 养殖业

Bànhǎo guóyíng nóngchǎng
（二十）办好 国营 农場

Gǎishàn nóngyè kēxué yánjiū gōngzuò hé jìshù zhǐdǎo gōngzuò
（二十一）改善 农业 科学 研究 工作 和 技术 指导 工作

Jiāqiáng qìxiàng shuǐwén gōngzuò
(二十二) 加強 气象 水文 工作

Qínjiǎn bànshè, qínjiǎn chíjiā
(二十三) 勤儉 办社， 勤儉 持家

Tígāo nóngyè hézuòshè de láodònglì lìyònglǜ hé
(二十四) 提高 农业 合作社 的 劳动力 利用率 和
láodòng shēngchǎnlǜ, fāzhǎn duōzhǒng jīngjì
劳动 生产率， 发展 多种 經济

Chǔbèi liángshí
(二十五) 儲备 粮食

Gǎishàn jūzhù tiáojiàn
(二十六) 改善 居住 条件

Chú sìhài
(二十七) 除 四害

Nǔlì xiāomiè wēihài rénmín zuì yánzhòngde
(二十八) 努力 消灭 危害 人民 最 严重的
jībìng
疾病

Bǎohù fùnǚ értóng
(二十九) 保护 妇女 儿童

Shíxíng "wǔbǎo", yōudài lièshǔ hé cánfèi gémìng
(三十) 实行 "五保"， 优待 烈属 和 殘廢 革命
jūnrén, gòngyǎng hé zūnjìng fùmǔ
軍人， 供养 和 尊敬 父母

Sǎochú wénmáng, fāzhǎn nóngcūn wénhuà jiàoyù
(三十一) 扫除 文盲， 发展 农村 文化 教育
shìyè
事业

Fāzhǎn nóngcūn guǎngbōwǎng

（三十二）发展 农村 广播网

Fāzhǎn nóngcūn de diànhuàwǎng hé yóuzhèngwǎng

（三十三）发展 农村 的 电話网 和 邮政网

Fāzhǎn nóngcūn jiāotōng yùnshū

（三十四）发展 农村 交通 运輸

Tiáozhěng nóngcūn shāngyèwǎng

（三十五）調整 农村 商业网

Fāzhǎn nóngcūn xìndài hézuò shìyè

（三十六）发展 农村 信貸 合作 事业

Fāhuī fùyuán jūnrén jiànshè shèhuìzhǔyì nóngcūn de jījíxìng

（三十七）发揮 复員 軍人 建設 社会主义 农村 的 积极性

Tígāo nóngcūn qīngnián de shèhuìzhǔyì jījíxìng

（三十八）提高 农村 青年 的 社会主义 积极性

Gǎizào dìzhǔ、fùnóng、nóngcūn zhōng de fǎngémìng-fènzǐ hé qítā huàifènzǐ, bǎohù nóngcūn de shèhuìzhǔyì zhìxù

（三十九）改造 地主、富农、农村 中 的 反革命分子 和 其他 坏分子，保护 农村 的 社会主义 秩序

Chéngshì gōngrén hé hézuòshì de nóngmín bìxū hùxiāng zhīyuán

（四十）城市 工人 和 合作社 的 农民 必須 互相 支援

XUYAN

序 言

Zhège gāngyào shì zài wǒguó dìyī gè dào dìsān gè
这个 綱要 是 在 我国 第一个 到 第三个
wǔnián jìhuà qījiān, wèizhe xùnsù fāzhǎn nóngyè shēngchǎnlì
五年 計划 期间，为着 迅速 发展 农业 生产力，
yǐbiàn jiāqiáng wǒguó shèhuìzhǔyì gōngyèhuà、tígāo nóngmín
以便 加强 我国 社会主义 工业化、提高 农民
yǐjí quántǐ rénmín shēnghuó shuǐpíng de yíge dòuzhēng
以及 全体 人民 生活 水平 的 一个 斗爭
gānglǐng.
綱领。

Shèhuìzhǔyì gōngyè shì wǒ guó guómín jīngjì de lǐngdǎo
社会主义 工业 是 我 国 国民 经济 的 领导
lìliàng. Dànshì, fāzhǎn nóngyè zài wǒ guó shèhuìzhǔyì jiànshè
力量。但是，发展 农业 在 我 国 社会主义 建设
zhōng zhànyǒu jí zhòngdàde dìwèi. Nóngyè yòng liángshí hé
中 占有 极 重大的 地位。农业 用 粮食 和
yuánliào gōngyìng gōngyè, tóngshí, yǒu wǔyì yǐshàng rénkǒu
原料 供应 工业，同时，有 五亿 以上 人口

de nóngcūn., gěi wǒ guó gōngyè tígòngle shìjiè shàng de
的 农村，給 我 国 工业 提供了 世界 上 的

zuì jùdàde guónèi shìchǎng. Cóng zhèxiē shuōlái, méiyǒu wǒ
最巨大的 国内 市場。从 这些 说来，沒有 我

guó de nóngyè, biàn méiyǒu wǒ guó de gōngyè. Hūshì nóngyè
国 的 农业，便 沒有 我 国 的 工业。忽視 农业

fāngmiàn gōngzuò de zhòngyàoxìng shì wánquán cuòwù de.
方面 工作 的 重要性 是 完全 错误 的。

Fāzhǎn nóngyè kěyǐ yǒu liǎngtiáo dàolù. Yìtiáo shì
发展 农业 可以 有 两条 道路。一条 是

zīběnzhǔyì dàolù: ràng nóngmín de mìngyùn zhǎngwù zài dìzhǔ
资本主义 道路：让 农民 的 命运 掌握 在 地主

fùnóng hé tóujī shāngrén de shǒulǐ, jí shǎoshù rén fācái ér
富农 和 投机 商人 的 手里，极 少数 人 发财 而

dà duōshù rén pínkùn hé búduàn pòchǎn. Yìtiáo shì shèhuìzhǔyì
大 多数 人 贫困 和 不断 破产。一条 是 社会主义

dàolù: ràng nóngmín zài gōngrénjiējí de lǐngdǎo xià zhǎngwù
道路：让 农民 在 工人阶级 的 领导 下 掌握

zìjǐ de mìngyùn, gòngtóng fùyù hé gòngtóng fánróng. Zhè
自己的 命运，共同 富裕 和 共同 繁荣。这

liǎngtiáo dàolù de dòuzhēng zài wǒ guó guòdù shíqī zhōng
两条 道路 的 斗爭 在 我 国 过渡 时期 中

jiāng chángqī de cúnzài, dànshì yóuyú nóngyè hézuòhuà
将 长期 地 存在，但是 由于 农业 合作化

de jīběn wánchéng, wǒ guó juédà duōshù nóngmín yǐjīng
的 基本 完成，我 国 绝大 多数 农民 已经

bǎituōle qián yītiáo dàolù, zǒushàng hòu yītiáo dàolù。
摆脱了 前 一条 道路，走上 后 一条 道路。
Jīnhòu de rènwù shì yào jìnlì gǒnggù hézuòhuà zhìdù,
今后 的 任务 是 要 尽力 巩固 合作化 制度，
tóngshí jìxù fǎnduì nóngcūn zhōng de zīběnzhǔyì zìfā
同时 继续 反对 农村 中 的 资本主义 自发
shìlì。
势力。

Nóngyè hézuòhuà gěi wǒ guó nóngyè shēngchǎnlì de
农业 合作化 给 我 国 农业 生产力 的
fāzhǎn kāipìle zuìguǎngkuò de dàolù。 Méiyǒu nóngyè
发展 开辟了 最广阔 的 道路。没有 农业
hézuòhuà, zài gètǐ jīngjì de tiáojiàn xià, guānyú zài shíèr
合作化，在 个体 经济 的 条件 下，关于 在 十二
nián nèi zài quán guó jǐge zhǔyào bùtóng dìqū de
年 内 在 全 国 几个 主要 不同 地区 的
liángshí, chúdiào mǒuxiē lìwài, zhēngqǔ měimǔ píngjūn
粮食，除掉 某些 例外，争取 每亩 平均
niánchǎnliàng fēnbié dádào sìbǎi jīn、wǔbǎi jīn、bābǎi jīn
年产量 分别 达到 四百 斤、五百 斤、八百 斤
de yāoqiú, guānyú zài dìèr gè wǔnián jìhuà shíqī nèi
的 要求，关于 在 第二 个 五年 计划 时期 内
zhēngqǔ dà duōshù hézuòshè de shēngchǎn hé shōurù
争取 大 多数 合作社 的 生产 和 收入
gǎnshàng huòzhě chāoguò dāngdì fùyù zhōngnóng zài dāngàn
赶上 或者 超过 当地 富裕 中农 在 单干

shíhòu de shuǐpíng de yāoqiú, zhèxiē dōushì bù kěnéng
时候 的 水平 的 要求，这些 都是 不 可能
shíxiàn de huànxiǎng。Dànshì, zài nóngyè hézuòhuà yǐhòu,
实现 的 幻想。但是，在 农业 合作化 以后，
jiāshàng dìyī gè wǔnián jìhuà zhōng shèhuìzhǔyì gōngyèhuà
加上 第一 个 五年 计划 中 社会主义 工业化
de wěidà chéngjiù, jīngguò jīnhòu dàjiā qiānfāngbǎijì
的 伟大 成就，经过 今后 大家 千方百计
de nǔlì, gāngyào suǒ tíchū de zhèxiē yāoqiú, biàn yǒuzhe
的努力，綱要 所 提出 的 这些 要求，便 有着
shíxiàn de kěnéngxìng.
实现 的 可能性。

Yóuyú wǒ guó yìbānde zìrán tiáojiàn hǎo, nóngcūn
由于 我 国 一般的 自然 条件 好，农村
láodònglì duō, nóngmín yǒu qínláo jiéjiǎn de yōuliáng
劳动力 多，农民 有 勤劳 节俭 的 优良
chuántǒng hé jīnggēngxìzuò de fēngfùde jīngyiàn nóngyè
传统 和 精耕细作 的 丰富的 经验，农业
jīngjì yǒu hěndà de qiánzài lìliàng。Bìxū zài hézuòhuà
经济 有 很大 的 潜在 力量。必須 在 合作化
de jīchǔ shàng, cǎiqǔ gèzhǒng jījíde hélǐde cuòshī,
的 基础 上，采取 各种 积极的 合理的 措施，
bìngqiě yǒu zhǔnbèi de yǒu bùzòu de shìhé qíngkuàng de
幷且 有 准备 地 有 步驟 地 适合 情况 地
jījí tuīguǎng nóngyè de jīxièhuà, chōngfèn fājué nóngyè
积极 推广 农业 的 机械化，充分 发掘 农业

de zhèzhǒng qiánzài lìliàng, fǎnduì bǎoshǒuzhǔyì, wèizhe
的 这种 潜在 力量，反对 保守主义， 为着

shíxiàn gāngyào de yāoqiú ér tòuzhēng.
实现 綱要 的 要求 而 斗爭。

Nóngyè shēngchǎn shuǐpíng hé nóngmín shēnghuó
农业 生产 水平 和 农民 生活

shuǐpíng de tígāo, zhǔyào yīkào nóngmín zìjǐ de xīnqín
水平 的 提高，主要 依靠 农民 自己 的 辛勤

laódòng。Dànshì zài gōngrénjiējí hé gòngchǎndǎng lǐngdǎo
劳动。但是 在 工人阶级 和 共产党 領导

xià de rénmín zhèngfǔ zǒngshì jìn kěnéng yuánzhù nóngmín
下 的 人民 政府 总是 尽 可能 援助 农民

de。Gāngyào suǒ guīdìng de xǔduō nóngyè zēngchǎn
的。綱要 所 规定 的 许多 农业 增产

cuòshī, jīnhòu jiāng zhúbù dédào rénmín zhèngfǔ de gèng
措施，今后 将 逐步 得到 人民 政府 的 更

duō de bìyào de yuánzhù。Zài shíjì shàng, zhè shì gōng-
多 的 必要 的 援助。在 实际 上，这 是 工

nóng de hùxiāng zhīyuán, chéngxiāng de hùxiāng zhīyuán。
农 的 互相 支援， 城乡 的 互相 支援。

Yǐ gōngrénjiējí weí lǐngdǎo de gōngnóng liánméng
以 工人阶级 为 領导 的 工农 联盟

hé gōngnóng hùxiāng zhīyuán, shì nóngmín jiěfàng de
和 工农 互相 支援，是 农民 解放 的

bǎozhèng。Zīchǎnjiējí yòupàifènzǐ hé fēngjiàncányú-fènzǐ
保证。 资产阶级 右派分子 和 封建残余分子

wèile huīfù dìzhǔzhìdù hé zīběnzhǔyì zhìdù de mùdì,
为了 恢复 地主制度 和 资本主义 制度 的目的，
jílì tiǎobō gōngnóng guānxì hé chéngxiāng guānxì。
极力 挑撥 工农 关系 和 城乡 关系。
Tāmen zhèzhǒng bēibǐde tiǎobō shībàile, bìngqiě hái yào
他们 这种 卑鄙的 挑撥 失败了，并且 还 要
jìxù shībài xiàqù。
继续 失败 下去。

Yào jiàoyù nóngmín qúnzhòng bǎ ài guó、ài shè hé
要 教育 农民 群众 把爱 国、爱 社 和
ài jiā de guānniàn tǒngyī qǐlái。 Méiyǒu gòngchǎndǎng
爱 家 的 观念 统一 起来。没有 共产党
lǐngdǎo xià de Zhōnghuá Rénmín Gònghéguó, nóngmín
领导 下 的 中华 人民 共和国，农民
qúnzhòng jiù jiāng jìxù shòu dìguózhǔyìzhě hé dìzhǔ、
群众 就 将 继续 受 帝国主义者 和 地主、
fùnóng、tóujī shāngrén de tǒngzhì hé bōxué, jiù bù néng
富农、投机 商人 的 统治 和 剝削，就 不 能
yǒu zìjǐ de hézuòshè, jiù jiāng jìxù chūxiàn xǔduō jiāpò-
有 自己 的 合作社，就 将 继续 出现 许多 家破
rénwáng de júmiàn。 Yào ài jiā jiù děi yào ài guó ài
人亡 的 局面。要 爱 家 就 得 要 爱 国 爱
shè。 Yíqiè bú gù guójiā lìyì hé hézuòshè jítǐ lìyì de
社。一切 不 顾 国家 利益 和 合作社 集体 利益 的
běnwèizhǔyì hé gèrénzhǔyì, dōu shì cuòwù de, shíjì jiéguǒ
本位主义 和 个人主义，都 是 错误 的，实际 結果

dōu jiāng shì wēihài zìjǐ jiātíng lìyì de.
都 将 是 危害 自己 家庭 利益 的。

Zài nóngyè fāzhǎn de dàolù shàng, kùnnàn hái shì
在 农业 发展 的 道路 上，困难 还 是
huì jìxù chūxiàn de. Dànshì, shìzàirénwéi. Duìyú
会 继续 出现 的。但是，事在人为。对于
wǒmen jiěfàngle de rénmín lái shuō, méiyǒu shénme
我们 解放了 的 人民 来 说，没有 什么
kùnnàn bù néng kèfú. Bú pà kùnnàn shì wǒmen láodòng
困难 不 能 克服。不 怕 困难 是 我们 劳动
rénmín běnlái de wěidà xìnggé.
人民 本来 的 伟大 性格。

Běn gāngyào shì jiù quán guó de fànwéi tíchū de.
本 綱要 是 就 全 国 的 范围 提出 的。
Gè dìfāng yǐzhì gè hézuòshè de qíngkuàng cúnzàizhe
各 地方 以至 各 合作社 的 情况 存在着
xǔduō de chābié. Yīncǐ, quán guó gèshěng (shì、 zìzhìqū)、
许多 的 差别。因此，全 国 各省（市、自治区）、
zhuānqū (zìzhìzhōu)、 xiàn (zìzhìxiàn)、 qū、 xiāng (mínzú
专区（自治州）、县（自治县）、区、乡（民族
xiāng) de dǎng zhèng lǐngdǎo jīguān hé hézuòshè, dōu
乡）的 党 政 領导 机关 和 合作社，都
yīngdāng gēnjù běn gāngyào, ànzhào běn dìfāng、 běn
应当 根据 本 綱要，按照 本 地方、本
hézuòshè de jùtǐ tiáojiàn, shíshìqiúshì, jīngguò qúnzhòng
合作社 的 具体 条件，实事求是，经过 群众

lùxiàn, fēnbié nǐdìng běn dìfāng de gèxiàng gōngzuò de
路线，分别 拟定 本 地方 的 各项 工作 的
fēnpī fēnqī fāzhǎn de jùtǐ guīhuà. Tóngshí, guójiā gège
分批 分期 发展 的具体 规划。同时，国家 各个
jīngjì bùmén, gège kēxué、 wénhuà、 jiàoyù、 wèishēng
经济 部門，各个 科学、 文化、 教育、 卫生
bùmén hé zhèngfǎ bùmén, yě dōu yīngdāng gēnjù běn
部門 和 政法 部門，也 都 应当 根据 本
gāngyào, chóngxīn shěngdìng zìjǐ de gōngzuò guīhuà.
綱要， 重新 审订 自己 的 工作 规划。

Běn gāngyào suǒshù gèxiàng rènwù zhōng, yǒu yìxiē
本 綱要 所述 各项 任务 中，有 一些
rènwù, lìrú lǜhuà, qínjiǎn chíjiā, xiāomiè lǎoshǔ、 cāngyíng、
任务，例如 绿化，勤俭 持家，消灭 老鼠、 苍蝇、
wénzi, xiāomiè wēihài rénmín zuì yánzhòng de jíbìng,
蚊子， 消灭 危害 人民 最 严重 的 疾病，
tíchàng yǒu jìhuà de shēngyù zǐnǚ děng, chéngshì jūmín
提倡 有 计划 地 生育 子女 等， 城市 居民
yě yīngdāng shíxíng, bìngqiě yào chéngxiāng pèihé jìnxíng
也 应当 实行，并且 要 城乡 配合 进行
cái néng yǒuxiào de shíxiàn.
才 能 有效 地 实现。

GANG YAO
綱 要

Gǒnggù nóngyè hézuòhuà zhìdù
(一) 巩固 农业 合作化 制度

Wǒ guó de nóngyè hézuòhuà yǐjīng zài 1957 nián
我 国 的 农业 合作化 已经 在 1957 年
jīběn wánchéng. Jīnhòu de rènwù shì: zhēngqǔ zài dìèr
基本 完成。今后 的 任务 是: 争取 在 第二
gè wǔnián jìhuà shíjiān nèi, huòzhě gèng duō yìdiǎn
个 五年 计划 时间 内，或者 更 多 一点
shíjiān, bǎ suǒ yǒu de nóngyè shēngchǎn hézuòshè gǒnggù
时间，把 所 有 的 农业 生产 合作社 巩固
qǐlái.
起来。

Gǒnggù hézuòshè de tiáojiàn shì: (1) Zài hézuòshè
巩固 合作社 的 条件 是:(1) 在 合作社
de lǐngdǎo chéngfèn zhōng, bǎochí yuánlái de pínɡùnóng
的 领导 成分 中，保持 原来 的 贫雇农
hé xiàzhōngnóng (zhǔyào shì xiànzài de pínnóng hé xīn
和 下中农 (主要 是 现在 的 贫农 和 新

zhōngnóng zhōngjiān de xiàzhōngnóng) de yōushì, tóngshí
中农 中间 的 下中农） 的 优势，同时

zhùyì shǐ shàngzhōngnóng yě yǒu shìdàngde dàibiǎo. (2)
注意 使 上中农 也 有 适当的 代表。(2)

Guànchè zhíxíng mínzhǔ bànshè de fāngzhēng. Hézuòshè
贯彻 执行 民主 办社 的 方针。 合作社

lǐngdǎo jīguān yào ànshí gōngbù cáiwù shōuzhī, gànbù
领导 机关 要 按时 公布 财务 收支， 干部

yào tóng qúnzhòng shāngliáng bànshì, cānjiā shēngchǎn
要 同 群众 商量 办事， 参加 生产

láodòng. (3) Guànchè zhíxíng qínjiǎn bànshè de fāngzhēng.
劳动。(3) 贯彻 执行 勤俭 办社 的 方针。

Yáo tóng yíqiè yóushǒuhàoxián de xiànxiàng zuò
要 同 一切 游手好闲 的 现象 作

dòuzhēng, fǎnduì pūzhāng làngfèi. (4) Gēnjù hézuòshé
斗争， 反对 铺张 浪费。(4) 根据 合作社

de jīngjì qíngkuàng hé dāngdì de zìrán qíngkuàng
的 经济 情况 和 当地 的 自然 情况

cǎiqǔ gèzhǒng zēngchǎn cuòshī, zhúbùde zēngjiā nóngyè
采取 各种 增产 措施， 逐步地 增加 农业

jīběn jiànshè, bǎozhèng zūnshǒu hé wánchéng guójiā de
基本 建设， 保证 遵守 和 完成 国家 的

jìhuà, búduànde kuòdà zài shēngchǎn, zhēngqǔ zài dìèr
计划，不断地 扩大 再 生产， 争取 在 第二

gè wǔnián jìhuà shíqī nèi, shǐ dà duōshù hézuòshè
个 五年 计划 时期 内， 使 大 多数 合作社

gǎnshàng huòzhě chāoguò dāngdì fùyù zhōngnóng de
赶上 或者 超过 当地 富裕 中农 的
shēngchǎn shuǐpíng hé shōurù shuǐpíng. (5) Hélǐde chǔlǐ
生产 水平 和 收入 水平。(5) 合理地 处理
fēnpèi wèntí, jiāngù guójiā, hézuòshè、shèyuán sān fāngmiàr
分配 问题，兼顾 国家、合作社、社员 三 方面
de lìyì, zài fāzhǎn shēngchǎn hé zhèngcháng niánjǐng de
的 利益，在 发展 生产 和 正常 年景 的
qíngkuàng xià, shǐ hézuòshè de gōnggòng jīlěi hé shèyuán
情况 下，使 合作社 的 公共 积累 和 社员
de shōurù zhúnián yǒu suǒ zēngjiā, zhēngqǔ zài 1962
的 收入 逐年 有 所 增加，争取 在 1962
nián qiánhòu, hézuòshè jítǐ jīngjì de shōurù, jiāshàng
年 前后，合作社 集体 经济 的 收入，加上
shèyuán jiātíng fùyè shōurù, àn rénkǒu píngjūn, gǎnshàng
社员 家庭 副业 收入，按 人口 平均，赶上
huòzhě chāoguò dāngdì fùyù zhōngnóng de shōurù. (6)
或者 超过 当地 富裕 中农 的 收入。(6)
Jiāqiáng zhèngzhì sīxiǎng gōngzuò, búduànde tígāo shèyuán
加强 政治 思想 工作，不断地 提高 社员
de shèhuìzhǔyì juéwù, kèfú zīběnzhǔyì sīxiǎng, kèfú búgù
的 社会主义 觉悟，克服 资本主义 思想，克服 不顾
guójiā lìyì hé hézuòshè jítǐ lìyì de běnwèizhǔyì
国家 利益 和 合作社 集体 利益 的 本位主义
sīxiǎng hé gèrénzhǔyì sīxiǎng; měinián yīngdāng jiéhé
思想 和 个人主义 思想；每年 应当 结合

nóngcūn gànbù de zhěngfēng hé hézuòshè de zhěngshè
农村 干部 的 整风 和 合作社 的 整社，
xìtǒngde zǒngjié běnniándù de gōngzuò, zài quántǐ nóngcūn
系统地 总结 本年度 的 工作，在 全体 农村
rénkǒu zhōng jízhōngde jìnxíng yícì shèhuìzhǔyì jiàoyù. Zài
人口 中 集中地 进行 一次 社会主义 教育。在
duō mínzú de dìqū, yào tèbié zhùyì mínzú jiān de
多 民族 的 地区，要 特别 注意 民族 间 的
tuánjié hé hùzhù.
团结 和 互助。

Xiàn yǒu de, shùmù bù duō de chūjí hézuòshè, zài
现 有 的、数目 不 多 的 初级 合作社，在
tiáojiàn chéngshúle de shíhòu yīngdāng yǐngdǎo tāmen
条件 成熟了 的 时候 应当 引导 它们
zìyuàn de zhuǎn wéi gāojí hézuòshè. Jiāqiáng duì xiànzài
自愿 地 转 为 高级 合作社。加强 对 现在
hái cúnzài de shǎoshù gètǐ nóngmín de jiàoyù hé lǐngdǎo,
还 存在 的 少数 个体 农民 的 教育 和 领导，
zhēngqǔ tāmen zìyuàn de lùxù jiārù hézuòshè; búyuàn
争取 他们 自愿 地 陆续 加入 合作社；不愿
rù shè de, tīng qí zìbiàn.
入 社 的，听 其 自便。

Dàlì tígāo liángshi de chǎnliàng hé qítā
（二）大力提高粮食的产量和其他
nóngzuòwù de chǎnliàng.
农作物的产量

Cong 1956 nián kāishǐ, zài shíèr nián nèi, liángshí
从 1956 年开始，在十二年内，粮食
měimǔ píngjūn niánchǎnliàng, zài Huánghé、Qínlǐng、Báilóng
每亩平均年产量，在黄河、秦岭、白龙
jiāng、Huánghé (Qīnghǎi jìngnèi) yǐběi dìqū, yóu 1955 nián
江、黄河（青海境内）以北地区，由 1955 年
de yìbǎi wǔshí duō jīn zēngjiā dào sìbǎi jīn; Huánghé
的一百五十多斤增加到四百斤；黄河
yǐnán、Huáihé yǐběi dìqū, yóu 1955 nián de èrbǎi líng
以南、淮河以北地区，由 1955 年的二百零
bājīn zēngjiā dào wǔbǎi jīn, Huánghé Qínlǐng Báilóng jiāng
八斤增加到五百斤，黄河秦岭白龙江
yǐnán dìqū, yóu 1955 nián de sìbǎi jīn zēngjiā dào
以南地区，由 1955 年的四百斤增加到
bābǎi jīn. Qízhōng de shāhuāng dìqū、tǔdì jíbó dìqū、
八百斤。其中的沙荒地区、土地瘠薄地区、
chángnián hànlào dìqū、gāohán shānqū、wúshuāngqī hěn
常年旱涝地区、高寒山区、无霜期很

duǎn dìqū、dìguǎng rénxī dìqū、dà miànjī kěnhuāng dìqū,
短 地区、地广 人稀 地区、大 面积 垦荒 地区，

kěyǐ ànzhào qíngkuàng lìngwài guīdìng zēngchǎn zhǐbiāo.
可以 按照 情况 另外 规定 增产 指标。

Cóng 1956 nián kāishǐ, zài shíèr nián nèi, miánhuā
从 1956 年 开始，在 十二 年 内，棉花

měimǔ píngjūn niánchǎnliàng (pímián), yóu 1955 nián de
每亩 平均 年产量 （皮棉），由 1955 年 的

sānshí wǔ jīn (quánguó píngjūn shù), ànzhào gèdì qíng-
三十 五 斤 （全国 平均 数），按照 各地 情

kuàng, fēnbié zēngjiā dào sìshí jīn、liùshí jīn、bāshí jīn
况，分别 增加 到 四十 斤、六十 斤、八十 斤

hé yìbǎi jīn.
和 一百 斤。

Zài yōuxiān fāzhǎn liángshí shēngchǎn de tiáojiàn
在 优先 发展 粮食 生产 的 条件

xià, gèdì yīngdāng fāzhǎn nóngyè de duōzhǒng jīngjì,
下，各地 应当 发展 农业 的 多种 经济，

bǎozhèng wánchéng guójiā suǒ guīdìng de fǎngzhī yuánliào
保证 完成 国家 所 规定 的 纺织 原料

(miánhuā, málèi、cánjiǎn), yóuliào (dàdòu、huāshēng、
（棉花、麻类、蚕茧），油料 （大豆、花生、

yóucàizǐ、zhīmá、yóuchá、yóutóng), tángliào (gānzhè tiáncài),
油菜籽、芝麻、油茶、油桐），糖料 （甘蔗 甜菜），

cháyè, kǎoyān, guǒlèi, yàocái děng xiàng nóngzuòwù de
茶叶，烤烟，果类，药材 等 项 农作物 的

jìhuà zhǐbiāo, hái yīngdāng jījíde fāzhǎn qítā yíqiè
计划 指标，还 应当 积极地 发展 其他 一切
yǒu xiāolù de jīngjì zuòwù. Huánán gèshěng yǒu tiáojiàn
有 销路 的 经济 作物。华南 各省 有 条件
de dìqū, yīngdāng zhùyì fāzhǎn rèdài hé yàrèdài zuòwù.
的 地区，应当 注意 发展 热带 和 亚热带 作物。

Nóngyè hézuòshè yīngdāng gǔlì shèyuán zài zìliúdì
农业 合作社 应当 鼓励 社员 在 自留地
shàng zhòngzhí shūcài hé sìliào. Chéngshì jiāoqū hé
上 种植 蔬菜 和 饲料。城市 郊区 和
gōngkuàngqū fùjìn de hézuòshè hé guóyíng nóngchǎng,
工矿区 附近 的 合作社 和 国营 农場，
yīngdāng ànzhào guójiā de jìhuà zhòngzhí shūcài, chōngfèn
应当 按照 国家 的 计划 种植 蔬菜，充分
de bǎozhèng chéngshì hé gōngkuàngqū de shūcài gōngyìng.
地 保证 城市 和 工矿区 的 蔬菜 供应。

Fāzhǎn xùmùyè
（三）发展 畜牧业

Xùmùyè de hézuòhuà, yīngdāng ànzhào gèdì qíng-
畜牧业 的 合作化，应当 按照 各地 情
kuàng, fēnbié guīdìng bùtóng de fāzhǎn jìhuà. Yǒu jìhuà
况，分别 规定 不同 的 发展 计划。有 计划

de fāzhǎn guóyíng mùchǎng.
地发展国营牧場。

Dàlì bǎohù hé fánzhí niú、mǎ、lú、luòtuó、zhū、
大力保护和繁殖牛、马、驴、骆驼、猪、
yáng、tù děng jiāchù hé shìdàngde fánzhí gèzhǒng jiāqín.
羊、兔等家畜和适当地繁殖各种家禽。
Tèbié zhùyì bǎohù mǔchù、yòuchù hé zhǒnggōngchù.
特别注意保护母畜、幼畜、和种公畜。
Jiànlì pèizhǒngzhàn gǎiliáng chùzhǒng.
建立配种站改良畜种。

Zài mùqū yào bǎohù cǎoyuán, gǎiliáng hé péizhí
在牧区要保护草原，改良和培植
mùcǎo, tèbié zhùyì kāipì shuǐyuán. Mùyè hézuòshè
牧草，特别注意开辟水源。牧业合作社
yīngdāng zhúbù jiànlì zìjǐ de sìliào hé sìcǎo de jīdì,
应当逐步建立自己的饲料和饲草的基地。
Tuīguǎng qīngzhù cìliào.
推广青贮饲料。

Fēnbié zài qī'nián huòzhě shíèr nián nèi, Zai yíqiè
分别在七年或者十二年内，在一切
kěnéng de dìfāng, jīběn shàng xiāomiè wēihài shēngchù
可能的地方，基本上消灭危害牲畜
zuì yiánzhòngde bìngyì, lìrú niúwēn、zhūwēn、jīwēn、
最严重的病疫，例如牛瘟、猪瘟、鸡瘟、
niúfèiyì、kǒutíyì、zhūnángchóng、yángdòu、yángjièxuǎn děng.
牛肺疫、口蹄疫、猪囊虫、羊痘、羊疥癣等。

Zài 1962 nián yǐqián, nóngyèqū de xiàn huòzhě qū hé
在 1962 年 以前，农业区 的 县 或者 区 和

mùyèqū de qū huòzhě xiāng, yīngdāng jiànlì qǐ xùmù
牧业区 的 区 或者 乡， 应当 建立 起 畜牧

shòuyī gōngzuòzhàn. Hézuòshè yīngdāng yǒu chūjí de
兽医 工作站。 合作社 应当 有 初级 的

fángzhì shòuyì de rényuán. Chōngfèn fāhuī mínjiān shōuyī
防治 兽疫 的 人员。 充分 发挥 民间 兽医

rényuán de lìliàng, zǔzhī hé lǐngdǎo tāmen tígāo jìshù,
人员 的 力量，组织 和 领导 他们 提高 技术，

cānjiā fángzhì shòyì de gōngzuò.
参加 防治 兽疫 的 工作。

Tuīxíng zēngchǎn cuòshī hé tuīguǎng xiānjīn
（四） 推行 增产 措施 和 推广 先进

jīngyiàn, shì zēngjiā nóngzuòwù chǎnliàng de liǎnggè
經驗，是 增加 农作物 产量 的 两个

jīběn tiáojiàn.
基本 条件。

Zēngchǎn cuòshī de xiàngmù, zhǔyào shì: (1) Xīngxiū
增产 措施 的 项目， 主要 是：(1) 兴修

shuǐlì. (2) Zēngjiā féiliào. (3) Gǎiliáng jiùshì nóngjù hé
水利。(2) 增加 肥料。(3) 改良 旧式 农具 和

tuīguǎng xīnshì nóngjù. (4) Tuīguǎng yōuliáng pǐnzhǒng.
推广 新式 农具。(4) 推广 优良 品种。
(5) Kuòdà fùzhòng miànjī. (6) Duōzhòng gāochǎn zuòwù.
(5) 扩大 复种 面积。(6) 多种 高产 作物。
(7) Shíxíng jīnggēng xìzuò, gǎijìn gēngzuò fāngfǎ. (8)
(7) 实行 精耕 细作，改进 耕作 方法。(8)
Gǎiliáng tǔrǎng. (9) Bǎochí shuǐtǔ. (10) Bǎohù hé fánzhí
改良 土壤。(9) 保持 水土。(10) 保护 和 繁殖
gēngchù. (11) Xiāomiè chónghài hé bìnghài. (12) Kāikěn
耕畜。(11) 消灭 虫害 和 病害。(12) 开垦
huāngdì, kuòdà gēngdì miànjī.
荒地，扩大 耕地 面积。

Tuīguǎng xiānjìn jīngyàn de fāngfǎ, zhǔyào shì: (1)
推广 先进 经验 的 方法，主要 是：(1)
Yóu gè shěng, shì, zìzhìqū shōují dāngdì de fēngchǎn
由 各 省、 市、自治区 收集 当地 的 丰产
jīngyàn, biānyìn chéngshū, chuánbō tuīguǎng. (2) Jǔbàn
经验，编印 成书，传播 推广。(2) 举办
nóngyè zhǎnlǎnhuì. (3) Gèjí zhèngfǔ dìngqī zhàokāi nóngyè
农业 展览会。(3) 各级 政府 定期 召开 农业
láodòng mófàn huìyì, jiǎnglì fēngchǎn mófàn. (4) Zǔzhī
劳动 模范 会议，奖励 丰产 模范。(4) 组织
hézuòshè zhījiàn de cānguān hé píngbǐ, jiāoliú zēngchǎn
合作社 之间 的 参观 和 评比，交流 增产
jīngyàn. (5) Zài zǒngjié xiānjìn jīngyàn de jīchǔ shàng,
经验。(5) 在 总结 先进 经验 的 基础 上，

zǔshī jìshù chuánshòu, fādòng nóngmín hé gànbù xuéxí
组织 技术 传授，发动 农民 和 干部 学习

wàishè wàixiāng wàixiàn wàishěng (zìzhìqū) de xiānjìn de
外社 外乡 外县 外省 （自治区）的 先进 的

guǎnlǐ jīngyiàn hé jìshù zhīshí.
管理 经验 和 技术 知识。

Xīngxiū shuǐlì, fāzhǎn guàngài, fángzhì shuǐhàn zāihài.
（五）兴修 水利，发展 灌溉，防治 水旱 灾害。

Cóng 1956 nián qǐ, zài shíèr nián nèi, qúan guó
从 1956 年 起，在 十二 年 内，全 国

shuǐlì shìyè de fāzhǎn, yīngdāng yǐ xiūjiān zhōngxiǎoxíng
水利 事业 的 发展，应当 以 修建 中小型

shuǐlì gōngchéng wéi zhǔ, tóngshí xiūjiàn bìyàode kěnéngde
水利 工程 为 主，同时 修建 必要的 可能的

dàxíng shuǐlì gōngchéng.
大型 水利 工程。

Xiǎoxíng shuǐlì gōngchéng (dǎ jǐng、wā táng、zhù dí、dǎ
小型 水利 工程 （打 井、挖 塘、筑 堤、打

hànjǐng、kāi qú、zhù wéi、xiū shuǐkù、xīngxiū xùshuǐ páishuǐ
旱井、开 渠、筑 圩、修 水庫、兴修 蓄水 排水

de gōuxù qítián táitián xìtǒng děng), xiǎohé de zhìlǐ,
的 沟洫 畦田 台田 系统 等)，小河 的 治理，

dōu yóu dìfāng hé nóngyè hézuòshè fùzé, yǒu jìhuà de
都 由 地方 和 农业 合作社 负责，有 计划 地

jìn kěnéng dàliàngde jìnxíng. Tōngguò zhèxiē gōngzuò,
尽 可能 大量地 进行。通过 这些 工作，

jiéhé guójiā dàzhōngxíng shuǐlì gōngchéng de jiànshè hé
结合 国家 大中型 水利 工程 的 建设 和

dà、zhōng héliú de zhìlǐ, yāoqiú zài shíèr nián nèi,
大、中 河流 的 治理，要求 在 十二 年 内，

jīběn shàng xiāomiè pǔtōngde shuǐzāi hé hànzāi.
基本 上 消灭 普通的 水灾 和 旱灾。

Nèilào zāihài yánzhòng de dìqū, yīnggāi dàlì
内涝 灾害 严重 的 地区，应该 大力

jìnxíng chúlào páishuǐ、gǎizào wādì de gōngchéng jiànshè.
进行 除涝 排水、改造 洼地 的 工程 建设。

Yāoqiú zài shíèr nián nèi, bǎ shuǐtián hé shuǐjiāo-
要求 在 十二 年 内，把 水田 和 水浇

dì de miànjī, yóu 1955 nián de sānyì jiǔqiān duō
地 的 面积，由 1955 年 的 三亿 九千 多

wàn mǔ kuòdà dào jiǔyì mǔ zuǒyòu. Guàngài shèshī de
万 亩 扩大 到 九亿 亩 左右。灌溉 设施 的

kànghàn nénglì, àn gèdì bùtóng qíngkuàng, fēnbié tígāo
抗旱 能力，按 各地 不同 情况，分别 提高

dào sānshí tiān dào wǔshí tiān; shìyí fāzhǎn shuāngjì dào
到 三十 天 到 五十 天；适宜 发展 双季 稻

de dìfāng, yào tígāo dào wǔshí tiān dào qīshí tiān, yǐ
的 地方，要 提高 到 五十 天 到 七十 天，以

bǎozhèng shōuchéng. Wèile chōngfèn lìyòng yíqiè shuǐyuán,
保证 收成。为了 充分 利用 一切 水源，

yǒuguān bùmén yīngdāng jījí jìnxíng duì dìxià shuǐ de
有关 部门 应当 积极 进行 对 地下 水 的

kānchā gōngzuò, bǎozhèng shuǐlì bùmén suǒ xūyào de
勘察 工作，保证 水利 部门 所 需要 的

bìyào zīliào.
必要 资料。

Fánshì nénggòu fādiàn de shuǐlì jiànshè, yīngdāng jìn
凡是 能够 发电 的 水利 建设，应当 尽

kěnéng tóngshí jìnxíng zhōngxiǎoxíng de shuǐdiàn jiànshè,
可能 同时 进行 中小型 的 水电 建设，

jiéhé guójiā dàzhōngxíng de diànlì gōngchéng jiànshè,
结合 国家 大中型 的 电力 工程 建设，

zhúbù zēngjiā nóngcūn yòngdiàn.
逐步 增加 农村 用电。

Dàlì zēngjiā nóngjiā féiliào hé huàxué féiliào
（六）大力 增加 农家 肥料 和 化学 肥料

Nóngyè hézuòshè yào cǎiqǔ yíqiè bànfǎ, jìn kěnéng
农业 合作社 要 采取 一切 办法，尽 可能

yǒu zìjǐ jiějué féiliào de xūyào. Yīngdāng tèbié zhùyì
由 自己 解决 肥料 的 需要。应当 特别 注意
yǎng zhū (yǒu xiē dìfāng yǎng yáng). Chúle mǒuxiē bù
养 猪（有 些 地方 养 羊）。除了 某些 不
yiǎng zhū de shǎoshù mínzú dìqū hé yīnwéi zōngjiào
养 猪 的 少数 民族 地区 和 因为 宗教
xíguàn bù yǎng zhū de shǎoshù jiātíng yǐwài, yāoqiú
习惯 不 养 猪 的 少数 家庭 以外，要求
1962 nián dádào nóngcūn píngjūn měihù yǎng zhū yìtóu
1962 年 达到 农村 平均 每户 养 猪 一头
bàn dào liǎngtóu, 1967 nián dádào nóngcūn píngjūn
半 到 两头，1967 年 达到 农村 平均
měihù yǒng zhū èrtóu bàn dào sāntóu. Yào zuòdào zhū
每户 养 猪 二头 半 到 三头。要 做到 猪
yáng yǒu juàn, niú mǎ yǒu lán. Hái yīngdāng yīndìzhìyí
羊 有 圈，牛 马 有 栏。还 应当 因地制宜
de jījí fāzhǎn gèzhǒng lǜféi zuòwù, bìngqiě bǎ
地 积极 发展 各种 绿肥 作物，并且 把
chéngxiāng de fènbiàn, kě zuò féiliào de lājí hé qítā
城乡 的 粪便，可 作 肥料 的 垃圾 和 其他
záféi jìnliàng lìyòng qǐlái.
杂肥 尽量 利用 起来。

Zhōngyāng hé dìfāng dōu yīngdāng jījí fāzhǎn
中央 和 地方 都 应当 积极 发展
huàxué féiliào de zhìzào gōngyè, zhēngqǔ dào 1962 nián
化学 肥料 的 制造 工业，争取 到 1962 年

shēngchǎn huàxué féiliào wǔbǎi wàn dūn dào qībǎi wàn
生产 化学 肥料 五百 万 吨 到 七百 万

dūn zuǒyòu, 1967 nián shēngchǎn yìqiān wǔbǎi wàn dūn
吨 左右，1967 年 生产 一千 五百 万 吨

zuǒyòu. Jījí fāzhǎn xìjūn féiliào.
左右。积极 发展 细菌 肥料。

Gǎiliáng jiùshì nóngjù, tuīguǎng xīnshì nóngjù
（七）改良 旧式 农具，推广 新式 农具

Gēnjù shēngchǎn de xūyào, jīngguò dìqū shìyìngxìng
根据 生产 的 需要，经过 地区 适应性

de shìyàn hé gǎizhì, jījí tuīguǎng nàxiē shìhé dāndì
的 试验 和 改制，积极 推广 那些 适合 当地

tiáojiàn de gǎiliáng nóngjù hé xīnshì nóngjù. Jīngcháng
条件 的 改良 农具 和 新式 农具。 经常

zhùyì nóngjù de bǎoyǎng hé xiūlǐ de gōngzuò. Jiāqiáng
注意 农具 的 保养 和 修理 的 工作。 加强

xīnshì nóngjù shǐyòng de jìshù zhǐdǎo.
新式 农具 使用 的 技术 指导。

Suízhe guójiā gōngyèhuà de fāzhǎn, yǒu bùzòu de
随着 国家 工业化 的 发展，有 步骤 地

jījíde shíxíng nóngyè jīxièhuà. Cóng 1956 nián qǐ,
积极地 实行 农业 机械化。 从 1956 年 起，

zài jìn kěnéng duǎn de shíjiān nèi, jīxiè zhìzào bùmén
在尽可能短的时间内，机械制造部门
hé nóngyè bùmén yīngdāng jīngguò guǎngfàn de shìyiàn
和农业部门应当经过广泛的试验
yánjiù gōngzuò, nǐchū yíge shìhé wǒ guó tiáojiàn de
研究工作，拟出一个适合我国条件的
nóngyè jīxièhuà fāng'àn, wèi tuīguǎng nóngyè jīxièhuà zuò
农业机械化方案，为推广农业机械化做
hǎo zhǔnbèi, suíjí zhìzào shìhé gèdì de jīxiè, gōngyìng
好准备，随即制造适合各地的机械，供应
nóngmín; suíshí gǎiliáng, jījí tuīguǎng.
农民；随时改良，积极推广。

Jījí fányù hé tuīguǎng shìhé dāngdì tiáojiàn de nóngzuòwù yōuliáng pǐnzhǒng.
（八）积极繁育和推广适合当地条件的农作物优良品种

Yāoqiú zài 1962 nián yǐqián, jīngguò dìqū shìyìngxìng
要求在1962年以前，经过地区适应性
de diǎnxíng shìyiàn, pǔjí gèzhǒng nóngzuòwù xiànyǒu de
的典型试验，普及各种农作物现有的
yōuliáng pǐnzhǒng. Duìyú liángzhǒng yǐjīng jīběn shàng
优良品种。对于良种已经基本上

pǔjí de zuòwù (lìrú miánhuā), yīngdāng jiāqiáng zhǒngzi
普及 的 作物(例如 棉花)，应当 加强 种子

fùzhuàng hé pǐnzhǒng gēnghuàn de gōngzuò. Dàlì péiyù
复壮 和 品种 更换 的 工作。大力 培育

xīnde liángzhǒng, bìngqiě zhùyì shìzhòng wàidì hé wàiguó
新的 良种，并且 注意 试种 外地 和 外国

de liángzhǒng.
的 良种。

Nóngyè hézuòshè yīngdāng jiànlì zìjǐ de zhǒngzi
农业 合作社 应当 建立 自己 的 种子

dì, jiāqiáng qúnzhòng de xuǎn zhǒng gōngzuò, jiànlì nóngzuòwù
地，加强 群众 的 选 种 工作，建立 农作物

liángzhǒng fányù gēnghuàn zhìdù. Zài fēngqiàn jīngcháng
良种 繁育 更换 制度。在 丰歉 经常

bú dìng de dìqū, yào zhùyì chǔbèi yōuliáng pǐngzhǒng
不 定 的 地区，要 注意 储备 优良 品种

de zhǒngzi. Zhōngyāng hé dìfāng de guóyíng nóngchǎng
的 种子。中央 和 地方 的 国营 农場

yīngdāng chéngwéi fányù nóngzuòwù liángzhǒng de jīdì,
应当 成为 繁育 农作物 良种 的 基地，

jījí fánzhí hé tuīguǎng shìhé dāngdì de nóngzuòwù
积极 繁殖 和 推广 适合 当地 的 农作物

liángzhǒng. Gè shěng (shì、zìzhìqū)、zhuānqū (zìzhìzhōu)、
良种。各 省 (市、自治区)、专区 (自治州)、

xiàn (zìzhì xiàn) dōu yīngdāng jiànlì zhǒngzì guǎnlǐ jīgòu.
县(自治 县) 都 应当 建立 种子 管理 机构。

Kuòdà fùzhòng miànjī

（九）扩大 复种 面积

Cóng 1956 nián qǐ, zài shíèr nián nèi, ànzhào
从 1956 年 起，在 十二 年 内，按照
bùtóng dìqū de bùtóng tiáojiàn, bǎ fùzhòng zhǐshù (bāokuò
不同 地区 的 不同 条件，把 复种 指数（包括
lùféi zuòwù zàinèi), fēnbié tígāo dào xiàliè de shuǐpíng:
绿肥 作物 在内)，分别 提高 到 下列 的 水平：
(1) Wǔlǐng yǐ'nán dìqū, dádào 230% zuǒyòu. (2) Wǔlǐng
(1) 五岭 以南 地区，达到 230% 左右。(2) 五岭
yǐběi、Chángjiāng yǐ'nán dìqū, dádào 200% zuǒyòu. (3)
以北、长江 以南 地区，达到 200% 左右。(3)
Chángjiāng yǐběi, Huánghé、Qínlǐng、Báilóngjiāng yǐ'nán dìqū,
长江 以北，黄河、秦岭、白龙江 以南 地区，
dádào 160% zuǒyòu. (4) Huánghé、Qínlǐng, Bailóngjiāng
达到 160% 左右。(4) 黄河、秦岭、白龙江
yǐběi Chángchéng yǐ'nán dìqū, dádào 120% zuǒyòu.
以北，长城 以南 地区，达到 120% 左右。
(5) Chángchéng yǐběi dìqū, yìbān yīngdāng jìn kěnéng
(5) 长城 以北 地区，一般 应当 尽 可能
de lìyòng yǐyǒu gēngdì, jiǎnshǎo liáohuāng miànjī, zài
地 利用 已有 耕地，减少 撩荒 面积，在

kěnéng de dìfāng, lìzhēng kuòdà fùzhòng miànjī.
可能 的 地方，力争 扩大 复种 面积。

Duō zhǒng gāochǎn zuòwù
（十）多 种 高产 作物

Lìyòng yíqiè kěnéng lìyòng de shuǐyuán, zēngjiā dàogǔ de zhòngzhí miànjī. Cóng 1956 nián qǐ, zài shíèr nián nèi, yāoqiú zēngjiā dàogǔ èryì wǔqiān wàn mǔ. Gēnjù xūyào hé mínshí xíguàn, shìdàng de fāzhǎn yùmǐ hé shǔlèi děng gāochǎn zuòwù.
利用 一切 可能 利用 的 水源，增加 稻谷 的 种植 面积。从 1956 年 起，在 十二 年 内，要求 增加 稻谷 二亿 五千 万 亩。根据 需要 和 民食 习惯，适当 地 发展 玉米 和 薯类 等 高产 作物。

jījíde yīndìzhìyí de gǎijìn gēngzuò fāngfǎ
（十一）积极地 因地制宜 地 改进 耕作 方法

Yíqiè nóngyè hézuòshè dōu yīngdāng shíxíng jīnggēng
一切 农业 合作社 都 应当 实行 精耕

xìzuò, gǎijìn gēngzuò fāngfǎ, hélǐde shīféi, hélǐde
细作，改进 耕作 方法，合理地 施肥，合理地

guàngài, hélǐde lúnzuò (huànchá)、jiànzuò、tàozhòng hé
灌溉，合理地 轮作 （换茬）、间作、套种 和

mìzhí.
密植。

Bù wéi nóngshí, jíshí bōzhǒng, jíshí chúcǎo jiànmiáo,
不 违 农时，及时 播种，及时 锄草 间苗，

jiāqiáng tiánjiān guǎnlǐ, jíshí shōuhuò, xìshōu jìngdǎ, lìqiú
加强 田间 管理，及时 收获，细收 净打，力求

fēngchǎn bǎoshōu.
丰产 保收。

Gǎiliáng tǔrǎng
（十二）改良 土壤

Nóngyè hézuòshè hé guóyíng nóngchǎng dōu yīngdāng
农业 合作社 和 国营 农場 都 应当

jījí gǎiliáng hé lìyòng yánjiǎndì、jíbó de hóng tǔrǎng
积极 改良 和 利用 盐碱地、瘠薄 的 红 土壤

dì、dīwā dì、shādì hé qítā gèzhǒng jíbó de tǔdì.
地、低洼 地、砂地 和 其他 各种 瘠薄 的 土地。

Zhùyì fángzhǐ tǔdì de yánjiǎnhuà. Shāndì bìxū yǒu
注意 防止 土地 的 盐碱化。 山地 必须 有

jìhuà de jījíde zhěngxiū tītián. Yòng gèzhǒng bànfǎ bǎ
计划地积极地整修梯田。用各种办法把
jíbó de tǔdì biànchéng féiwò de liángtián hǎodì.
瘠薄的土地变成肥沃地良田好地。

Kāizhǎn bǎochí shuǐtǔ de gōngzuò
（十三）开展保持水土的工作

Zài yǒu shuǐtǔ chōngshuā de dìqū, yīngdāng yīkào
在有水土冲刷的地区，应当依靠
nóngyè hézuòshè, guǎngfànde fādòng qúzhòng, jiéhé dāngdì
农业合作社，广泛地发动群众，结合当地
de shēngchǎn, yǒu bùzòu yǒu jìhuà de kāizhǎn bǎochí
的生产，有步骤有计划地开展保持
shuǐtǔ de gōngzuò. Cóng 1956 nián qǐ, yāoqiú zài shíèr
水土的工作。从1956年起，要求在十二
nián nèi, zài yíqiè kěnéng de dìfāng, xiǎnzhùde shōudào
年内，在一切可能的地方，显著地收到
bǎochí shuǐtǔ de gōngxiào, zhúbù jiǎnshǎo shuǐtǔ liúshī de
保持水土的功效，逐步减少水土流失的
sǔnhài. Wèi shǐ cǐxiàng gōngzuò nénggòu jiàokuàide shōudào
损害。为使此项工作能够较快地收到
xiàoguǒ, nóngyè、 línyè、 shuǐlì、 mùyè hé kēxué yánjiù
效果，农业、林业、水利、牧业和科学研究

děng yǒuguān bùmén, bìxū zài dāngdì dǎngzhèng jīguān
等 有关 部门，必须 在 当地 党政 机关

de tǒngyī lǐngdǎo xià, mìqiè pèihé, jījí zhīyuán.
的 统一 领导 下，密切 配合，积极 支援。

Bǎohù hé fánzhí gēngchù
（十四）保护 和 繁殖 耕畜

Cóng 1956 nián qǐ, yāoqiú zài qī'nián dào shíèr nián de
从 1956 年 起，要求 在 七年 到 十二 年 的

shíjiān nèi, měi yíge nóngyè hézuòshè dōu yào yǒu zúgòu
时间 内，每 一个 农业 合作社 都 要 有 足够

shùliàng de qiángzhàng de gēngchù. Wèicǐ, bìxū shēngchǎn
数量 的 强壮 的 耕畜。为此，必须 生产

zúgòu de sìcǎo、 sìliào, zhòngzhí gāochǎn sìliào zuòwù.
足够 的 饲草、饲料，种植 高产 饲料 作物。

Hézuòshè yīngdāng gēnjù zìjǐ de tiáojiàn, búduànde
合作社 应当 根据 自己 的 条件，不断地

gǎijìn gēngchù de sìyǎng guǎnlǐ gōngzuò. Hézuò'shè hé
改进 耕畜 的 饲养 管理 工作。合作社 和

zhèngfǔ yīngdāng cǎiqǔ zhèngquè de cuòshī jiǎnglì gēngchù
政府 应当 采取 正确 的 措施 奖励 耕畜

de fánzhí.
的 繁殖。

Fángzhì hé xiāomiè bìngchóng hài
(十五) 防治 和 消灭 病虫 害

Cóng 1956 nián qǐ, fēnbié zài qīnián huòzhě shíèr
从 1956 年 起，分别 在 七年 或者 十二
nián nèi, zài yíqiè kěnéng de dìfāng, jīběn shàng xiāomiè
年 内，在 一切 可能 的 地方，基本 上 消灭
wēihài nóngzuòwù zuì yánzhòngde chónghài hé bìnghài,
危害 农作物 最 严重的 虫害 和 病害，
lìrú huángchóng、dàomíngchóng niánchóng、yùmǐ míngchóng、
例如 蝗虫、 稻螟虫、 粘虫、 玉米 螟虫、
miányáchóng、mián hóngzhīzhū、mián hónglíngchóng、xiǎomài
棉蚜虫、 棉 红蜘蛛、 棉 红铃虫、 小麦
xījiāngchóng、màilèi hēisuìbìng、xiǎomài xiànchóngbìng、gānshǔ
吸浆虫、 麦类 黑穗病、 小麦 线虫病、 甘薯
hēibānbìng děng; tóngshí fángzhǐ qítā wēixiǎnxìng de bìng-
黑斑病 等；同时 防止 其他 危险性 的 病
hài、chónghài、zácǎo de chuánbō mànyán. Gè dìqū
害、 虫害、 杂草 的 传播 蔓延。各 地区
yīngdāng bǎ dāngdì qítā kěnéng xiāomiè de zhǔyào
应当 把 当地 其他 可能 消灭 的 主要
chónghài hé bìnghài, lièrù xiāomiè jìhuà zhīnèi. Wèicǐ,
虫害 和 病害，列入 消灭 计划 之内。为此，

bìxū jiāqiáng zhíwù bǎohù gōngzuò hé zhíwù jiǎnyì
必须 加强 植物 保护 工作 和 植物 检疫

gōngzuò.
工作。

Yǒu jìhuà de fāzhǎn nóngyào hé yàoxiè de shēng-
有 计划 地 发展 农药 和 药械 的 生

chǎn, tígāo chǎnpǐn zhìliàng, gǎijìn gōngyìng gōngzuò.
产，提高 产品 质量，改进 供应 工作。

Tóngshí, jiāqiáng shǐyòng shàng de jìshù zhǐdǎo, bǎozhèng
同时，加强 使用 上 的 技术 指导，保证

ānquán yǒuxiào.
安全 有效。

Kāikěn huāngdì, kuòdà gēngdì miànjī
（十六）开垦 荒地，扩大 耕地 面积

Guójiā yīngdāng yǒu jìhuà de kāikěn huāngdì. Cóng
国家 应当 有 计划 地 开垦 荒地。从

1956 nián qǐ, zài shíèr nián nèi, yāoqiú guóyíng nóng-
1956 年 起，在 十二 年 內，要求 国营 农

chǎng de gēngdì miánjī yóu 1955 nián de yìqiān sānbǎi
場 的 耕地 面积 由 1955 年 的 一千 三百

dōu wàn mǔ zēngjiā dào yìyì mǔ zuǒyòu. Zài yǒu tiáojiàn
多 万 亩 增加 到 一亿 亩 左右。在 有 条件

de dìfāng, yīngdāng zǔzhī yímín hé gǔlì hézuòshè zǔzhī
的 地方，应当 组织 移民 和 鼓励 合作社 组织
fēnshè huòzhě pàichū shēngchǎn duì, jìnxíng kěnhuāng.
分社 或者 派出 生产 队，进行 垦荒。
Zài kěnhuāng de shíhòu, bìxū tóng bǎochí shuǐtǔ hé
在 垦荒 的 时候，必须 同 保持 水土 和
fāzhǎn xùmùyè de guīhuà xiāng jiéhé, bìmiǎn shuǐtǔ
发展 畜牧业 的 规划 相 结合，避免 水土
liúshī, bìmiǎn pòhuài shùlín hé pòhuài bìxū de cǎoyuán.
流失，避免 破坏 树林 和 破坏 必需 的 草原。
Zài shùlín yǐjīng zāodào pòhuài de dìfāng, yīngdāng nǔlì
在 树林 已经 遭到 破坏 的 地方，应当 努力
huīfù.
恢复。

Nóngyè hézuòshè yīngdāng chōngfèn lìyòng tiángěng,
农业 合作社 应当 充分 利用 田埂、
dìjiǎo, tángbiān, gōuyàn, kòngxián de chángyuàn děng
地角、塘边、沟沿、空闲 的 场院 等
yíqiè língxíng de tǔdì. Zhèxiē tǔdì kěyǐ gēnjù
一切 零星 的 土地。这些 土地 可以 根据
qíngkuàng, fēnpèi gěi shēngchǎn duì huòzhě shèyuán gèrén
情况，分配 给 生产 队 或者 社员 个人
jīngyíng.
经营。

Gōngkuàng, shāngyè, nóngyè děng qǐyè, wénjiào,
工矿、商业、农业 等 企业，文教、

wèishēng、 shuǐlì、 jiāotōng、 jūnshì děng bùmén hé qúnzhòng
卫生、 水利、 交通、 军事 等 部门 和 群众

tuántǐ, zài jìnxíng jīběn jiànshè de shíhòu, dōu bìxū
团体，在 进行 基本 建设 的 时候，都 必须

jìnliàng jiéshěng yòngdì, jìnliàng bìmiǎn hé jiǎnshǎo
尽量 节省 用地， 尽量 避免 和 减少

zhànyòng gēngdì.
占用 耕地。

Fāzhǎn shānqū jīngjì
（十七） 发展 山区 經济

Ànzhào yīndìzhìyí、 shíxíng duōzhǒng jīngyíng de
按照 因地制宜、实行 多种 经营 的

fāngzhēn, fāzhǎn shānqū de nóngyè、 línyè、 xùmùyè hé
方针， 发展 山区 的 农业、 林业、畜牧业 和

gèzhǒng tǔtèchǎn de shēngchǎn.
各种 土特产 的 生产。

Zài bú pòhuài shuǐtǔ bǎochí de yuánzé xià, fāzhǎn
在 不 破坏 水土 保持 的 原则 下， 发展

shānqū de liángshí shēngchǎn. Xiànzài hái qué liáng de
山区 的 粮食 生产。 现在 还 缺 粮 的

dìqū, yīngdāng zhēngqǔ zuò dào liángshí zìjǐ, huòzhě
地区， 应当 爭取 作 到 粮食 自给，或者

jiǎnshǎo liángshí diàojìn.
减少 粮食 调进。

Yuǎn shānqū, yīngdāng zhāozhòng fāzhǎn yòngcái lín.
远 山区，应当 着重 发展 用材 林。
jìn shānqū, yīngdāng zhāozhòng fāzhǎn tèyòng jīngjì lín.
近 山区，应当 着重 发展 特用 经济 林、
xīntàn lín、 gèzhǒng guǒmù hé tǔtèchǎn. Nánfāng de
薪炭 林、各种 果木 和 土特产。南方 的
shānqū, yīngdāng zhùyì fāzhǎn yóuchá、 yóutóng、 zhúzi、
山区，应当 注意 发展 油茶、油桐、竹子、
sāngshù、 cháshù děng. Běifāng de shānqū, yīngdāng zhùyì
桑树、茶树 等。北方 的 山区，应当 注意
fāzhǎn hétáo、 zhàshù、 huājiāo děng.
发展 核桃、柞树、花椒 等。

Fāzhǎn yàocái shēngchǎn. Zhùyì bǎohù yěshēng
发展 药材 生产。注意 保护 野生
yàocái, bìngqiě gēnjù kěnéng tiáojiàn zhúbù jìnxíng
药材，并且 根据 可能 条件 逐步 进行
bùfende réngōng zāipéi.
部分的 人工 栽培。

Cóng 1956 nián qǐ, zài shíèr nián nèi, zài yíqiè
从 1956 年 起，在 十二 年 内，在 一切
kěnéng de dìfāng, jīběn shàng xiāomiè wēihài shānqū
可能 的 地方，基本 上 消灭 危害 山区
shēngchǎn zuì yánzhòngde shòuhài. Bǎohù hé fāzhǎn yǒu
生产 最 严重的 兽害。保护 和 发展 有

jīngjì jiàzhí de yěshēng dòngwù.
经济价值的野生动物。

Shānqu、bàn shānqū de zhuānqū、xiàn、xiāng hé nóngyè hézuòshè, dōu yīngdāng zhìdìng jiào chángqī de shānqū shēngchǎn guīhuà, hélǐde shǐyòng tǔdì, cùjìn shēngchǎn de quánmiàn fāzhǎn. Guójiā gè yǒuguān bùmén, yīngdāng cóng jiāotōng yùnshū、gōngxiāo màoyì、wénjiào wèishēng、zǔzhí yímín děng fāngmiàn zuò yǒulì de pèihé hé zhīyuán.
山区、半山区的专区、县、乡和农业合作社，都应当制定较长期的山区生产规划，合理地使用土地，促进生产的全面发展。国家各有关部门，应当从交通运输、供销贸易、文教卫生、组织移民等方面作有力的配合和支援。

Fāzhǎn línyè lùhuà yíqiè kěnéng lùhuà de huāngdì huāngshān.
（十八）发展林业綠化一切可能綠化的荒地荒山

Cóng 1956 nián qǐ, zài shíèr nián nèi, zài zìrán tiáojiàn xǔkě hé rénlì kěnéng jīngyíng de fànwéi nèi,
从1956年起，在十二年内，在自然条件许可和人力可能经营的范围内，

lǜhuà huāngdì huāngshān. Zài yíqiè zhái páng, cūn
绿化 荒地 荒山。在 一切 宅 旁、村
páng, lù páng, shuǐ páng, zhǐyào shì kěnéng de, dōu
旁、路 旁、水 旁，只要 是 可能 的，都
yào yǒu jìhuà de zhòng qǐ shù lái. Wèicǐ, bìxū yīkào
要 有 计划 地 种 起 树 来。为此，必须 依靠
nóngyè hézuòshè zàolín, shíxíng shè zhòng shè yǒu de
农业 合作社 造林，实行 社 种 社 有 的
zhèngcè. yāoqiú hézuòshè zìjǐ cǎijí shùzǐ hé péiyù
政策。要求 合作社 自己 采集 树籽 和 培育
shùmiáo, cǎiqǔ fāngōng fùzé, bāo zāi bāo huó de bànfǎ. Tóngshí,
树苗，采取 分工 负责、包 栽 包 活 的 办法。同时，
gǔlì shèyuán zài zìjǐ de zhái páng zhòngshù, zìzhòng zìyǒu.
鼓励 社员 在 自己 的 宅 旁 种树，自种 自有。

Zhòngshù, chúle yòngcái lín (bāokuò zhúlín) yǐwài,
种树，除了 用材 林（包括 竹林）以外，
yīngdāng jìnliàng lìyòng yíqiè rénlì hé chéngxiāng kòngdì,
应当 尽量 利用 一切 人力 和 城乡 空地，
fāzhǎn guǒmù, sāng, zhà, chá, qī, yóuliào děng jīngjì línmù.
发展 果木、桑、柞、茶、漆、油料 等 经济 林木。

Dàlì jiāqiáng guóyíng zàolín. Guóyíng línchǎng yǐ
大力 加强 国营 造林。国营 林場 以
yíngzào dàpiàn yòngcái lín wéizhǔ, bìngqiě yǒu jìhuà de
营造 大片 用材 林 为主，并且 有 计划 地
yíngzào shuǐtǔ bǎochí lín, fángfēng lín, fángshā lín hé
营造 水土 保持 林、防风 林、防砂 林 和

hǎifáng lín.
海防林。

Tiělù、gànxiàn gōnglù hé dà héliú liǎng páng、dàxíng
铁路、干线公路和大河流两旁、大型
shuǐkù zhōuwéi、kuàngshān fùjìn de lǜhuà, yóu tiělù、
水库周围、矿山附近的绿化，由铁路、
jiāotōng shuǐlì bùmén hé chǎng kuàng fùzé jīngyíng,
交通、水利部门和厂矿负责经营，
shōuyì guī gè jīngyíng bùmén; yě kěyǐ yóu fùjìn de
收益归各经营部门；也可以由附近的
nóngyè hézuòshè jīngyíng, ànzhào yǒuguān bùmén suǒdìng
农业合作社经营，按照有关部门所定
de guīgé zàolín, shōuyì guī hézuòshè.
的规格造林，收益归合作社。

Lǜhuà yòngdì, bù yīngdāng zhànyòng gēngdì.
绿化用地，不应当占用耕地。

Yāoqiú zài shíèr nián nèi, jìn kěnéng de bǎ guóyǒu
要求在十二年内，尽可能地把国有
sēnlín quánbù jīngyíng guǎnlǐ qǐlái. Guójiā búbiàn jīngyíng
森林全部经营管理起来。国家不便经营
guǎnlǐ de xiǎo guīmó de guóyǒu lín, yīngdāng wěituō hézuò-
管理的小规模的国有林，应当委托合作
shè jīngyíng guǎnlǐ. Bìxū bǎohù hé àixī sēnlín zīyuán,
社经营管理。必须保护和爱惜森林资源，
jiāqiáng fánghuǒ gōngzuò, fángzhì chónghài hé bìnghài,
加强防火工作，防治虫害和病害，

zhìzhǐ lànfá hé cǎifá dāngzhōng, làngfèi mùcái de xiàn-
制止 滥伐 和 采伐 当中 浪费 木材 的 现

xiàng, bìngqiě jíshí gēngxīn cǎifá jìdì, huīfù sēnlín.
象，并且 及时 更新 采伐 迹地，恢复 森林。

Fāzhǎn hǎiyáng hé dànshuǐ de shuǐchǎnpǐn shēngchǎn hé shuǐchǎn yǎngzhíyè
（十九）发展 海洋 和 淡水 的 水产品 生产 和 水产 养殖业

Zài hǎiyáng yúyè zhōng, yīngdāng zài hézuòhuà de
在 海洋 渔业 中，应当 在 合作化 的

jīchǔ shàng, fāhuī xiànyǒu bǔlāo gōngjù de qiánlì, zhúbù
基础 上，发挥 现有 捕捞 工具 的 潜力，逐步

gǎijìn shēngchǎn jìshù. Yīngdāng zhùyì zēngjiā gōnggòng
改进 生产 技术。应当 注意 增加 公共

jīlěi, tiānzhì hé gǎiliáng shēngchǎn gōngjù, zhúbù fāzhǎn
积累，添置 和 改良 生产 工具，逐步 发展

jīfānchuán hé lúnchuán. Jiāqiáng shēngchǎn de ānquán cuò-
机帆船 和 轮船。加强 生产 的 安全 措

shī, zhēngqǔ xiàng shēnhǎi fāzhǎn. Lìyòng yíqiè kěnéng
施，争取 向 深海 发展。利用 一切 可能

yǎngyú de shuǐmiàn, fāzhǎn dànshuǐ yǎngzhíyè. Jiāqiáng
养鱼 的 水面，发展 淡水 养殖业。加强

péiyù yōuliáng yúzhǒng hé fángzhì yúwēn de gōngzuò.
培育 优良 鱼种 和 防治 鱼瘟 的 工作。
Jījí fāzhǎn qiǎnhǎi yǎngzhíyè, jiāqiáng yúlèi、 zǎolèi、
积极 发展 浅海 养殖业， 加强 鱼类、 藻类、
bèilèi de yǎngzhí.
贝类 的 养殖。

bànhaǒ guóyíng nóngchǎng
（二十）办好 国营 农場

Yāoqiú suǒyǒu de guóyíng nóngchǎng, tuánjié hé
要求 所有 的 国营 农場， 团结 和
bāngzhù zhōuwéi de nóngyè hézuòshè, zài shēngchǎn jìshù
帮助 周围 的 农业 合作社， 在 生产 技术
fāngmiàn fāhuī yīngyǒu de shìfàn zuòyòng. Guóyíng
方面 发挥 应有 的 示范 作用。 国营
nóngchǎng yīngdāng shíxíng duōzhǒng jīngyíng, tígāo láo-
农場 应当 实行 多种 经营， 提高 劳
dònglì lìyònglǜ; búduànde gǎijìn shēngchǎn, jìshù hé
动力 利用率； 不断地 改进 生产 技术 和
láodòng guǎnlǐ, tígāo láodòng shēngchǎnlǜ. Bìxū lìxíng
劳动 管理， 提高 劳动 生产率。 必须 厉行
jiéyuē, guànchè zhíxíng qínjiǎn bàn nóngchǎng de fāngzhēn,
节约， 贯彻 执行 勤俭 办 农場 的 方针，

gǎishàng gōngzī zhìdù, jìyào zēngjiā chǎnliàng, yòu yào
改善 工资 制度，既要 增加 产量， 又 要

jiàngdī chéngběn.
降低 成本。

Gǎishàn nóngyè kēxué yánjiù gōngzuò hé jìshù zhǐdǎo gōngzuò
（二十一）改善 农业 科学 研究 工作 和 技术 指导 工作

Gēnjù xūyào hé kěnéng tiáojiàn, jiànlì hé gǎijìn nóngyè kēxué yánjiù gōngzuò hé jìshù zhǐdǎo gōngzuò de jīgòu, lìrú nóngyè kēxuéyuàn, qūyùxìng de hé zhuānyèxìng de nóngyè kēxué yánjiùsuǒ, shěng de nóngyè shìyàn zhàn, xiàn de shìfàn fánzhí nóngchǎng hé nóngyè jìshù fúwù-zhàn děng, shǐ nóngyè kēxué yánjiù gōngzuò gènghǎode wèi fāzhǎn nóngyè shēngchǎn fúwù.

根据 需要 和 可能 条件，建立 和 改进 农业 科学 研究 工作 和 技术 指导 工作 的 机构，例如 农业 科学院，区域性 的 和 专业性 的 农业 科学 研究所，省 的 农业 试验 站，县 的 示范 繁殖 农場 和 农业 技术 服务 站 等，使 农业 科学 研究 工作 更好地 为 发展 农业 生产 服务。

Nóngyè kēxué yánjiù hé jìshù zhǐdǎo, bìxū tóng
农业 科学 研究 和 技术 指导，必须 同
nóngmín qúnzhòng de shēngchǎn shíjiàn mìqiède jiéhé qǐlái.
农民 群众 的 生产 实践 密切地 结合 起来。
Bìxū zǒngjié dāngdì nóngmín tèbié shì lǎonóng de zēng-
必须 总结 当地 农民 特别 是 老农 的 增
chǎn jīngyàn, xuéxí qítā dìfāng nóngyè shēngchǎn shàng
产 经验，学习 其他 地方 农业 生产 上
de hǎo jīngyàn. Xiàn de nóngyè jìshù fúwùzhàn de
的 好 经验。县 的 农业 技术 服务站 的
gōngzuò rényuán, dou yīngdāng fēnbié xuǎnzé zhòngdiǎn
工作 人员，都 应当 分别 选择 重点
de nóngchǎng hé nóngyè hézuòshè zuòwéi gōngzuò de
的 农場 和 农业 合作社 作为 工作 的
jīdì, cānjiā nóngyè shēngchǎn.
基地，参加 农业 生产。

Cóng 1956 nián kāishǐ, zài shíèr nián nèi, yào
从 1956 年 开始，在 十二 年 内，要
cóng jùyǒu xiāngdāng shēngchǎn jīngyàn hé yídìng wénhuà
从 具有 相当 生产 经验 和 一定 文化
chéngdù de nóngmín zhōngjiān, wèi nóngyè hézuòshè
程度 的 农民 中间，为 农业 合作社
péiyǎng chūjí de hé zhōngjí de jìshù réncái, yǐ shìyìng
培养 初级 的 和 中级 的 技术 人材，以 适应
hézuò jīngjì fāzhǎn de xūyào.
合作 经济 发展 的 需要。

Jiāqiáng qìxiàng shuǐwén gōngzuò
(二十二) 加强 气象 水文 工作

Cóng 1956 nián qǐ, zài shíèr nián nèi, jīběn shàng
从 1956 年 起，在 十二 年 内，基本 上
jiànchéng qìxiàng tái zhàn wǎng hé shuǐwén guāncè zhàn
建成 气象 台 站 网 和 水文 观测 站
wǎng. Jiāqiáng tiānqì yùbào, tèbié shì wēixiǎn tiānqì
网。加强 天气 预报，特别 是 危險 天气
yùbào de gōngzuò. Jiànlì nóngyè qìxiàng yùbào de gōngzuò.
预报 的 工作。建立 农业 气象 预报 的 工作。
Gèdì yīngdāng zhùyì shōutīng guānyú qìxiàng de guǎngbō,
各地 应当 注意 收听 关于 气象 的 广播，
yǐbiàn yùfáng shuǐ、hàn、fēng、dòng děng zìrán zāihài.
以便 预防 水、旱、风、冻 等 自然 灾害。

Qínjiǎn bànshè, qínjiǎn chíjiā
(二十三) 勤儉 办社，勤儉 持家

Yíqiè nóngyè hézuòshè dōu bìxū shíxíng qínjiǎn bàn
一切 农业 合作社 都 必须 实行 勤儉 办

shè de yuánzé. Qín, jiùshì yào fādòng shèyuán qínláo
社的原则。勤，就是要发动社员勤劳

shēngchǎn, zài kěnéng hé bìyào tiáojiàn xià jījíde
生产，在可能和必要条件下积极地

kuòdà shēngchǎn fànwéi, fāzhǎn duōzhǒng jīngjì, jìnxíng
扩大生产范围，发展多种经济，进行

xìzhì gōngzuò. Jiǎn, jiùshì yào lìxíng jiéyuē, jiàngdī
细致工作。俭，就是要厉行节约，降低

shēngchǎn chéngběn, fǎnduì pūzhāng làngfèi. Hézuòshè de
生产成本，反对铺张浪费。合作社的

gèzhǒng jīběn jiànshè, dou yīngdāng jǐnliàng lìyòng hézuòshè
各种基本建设，都应当尽量利用合作社

běnshēn de rénlì、wùlì hé cáilì.
本身的人力、物力和财力。

Yīngdāng jiàoyù nóngmín qínjiǎn chíjiā, chángyuǎn
应当教育农民勤俭持家，长远

dǎsuàn, yǒu jìhuà de ānpái gèxiàng jiāwù kāizhī. Nóngcūn
打算，有计划地安排各项家务开支。农村

zhōng de fùnǚ tuántǐ, yīngdāng bǎ jiàoyù fùnǚ qínjiǎn
中的妇女团体，应当把教育妇女勤俭

chíjiā, zuò hǎo jiāwù láodòng, dàngzuò zìjǐ de yíxiàng
持家，作好家务劳动，当作自己的一项

zhòngyào rènwù. Zhùyì jièshào nóngjiā jīngdǎ xìsuàn、
重要任务。注意介绍农家精打细算、

shěngchī jiǎnyòng、zēngjiā jīxù hé jīlěi de mófàn shìlì.
省吃俭用、增加积蓄和积累的模范事例。

Búzuò chángyuǎn dǎsuàn、 bú zhùyì jiātíng jīlěi、 suíshí
不作 长远 打算、不 注意 家庭 积累、随时

chī guāng yòng guāng de sīxiǎng, shì cuòwù de.
吃 光 用 光 的 思想，是 错误 的。

Nóngcūn zhōng de hóngbái xǐshì, rénqíng yìngchóu,
农村 中 的 红白 喜事，人情 应酬，

yīngdāng yíqiè cóngjiǎn, gǎibiàn yuánlái bù hélǐ de fēngsú
应当 一切 从简， 改变 原来 不合理的 风俗

xíguàn.
习惯。

Tígāo nóngyè hézuòshè de láodònglì lìyònglǜ hé láodòng shēngchǎnlǜ, fāzhǎn duōzhǒng jīngjì
（二十四）提高 农业 合作社 的 劳动力 利用率 和 劳动 生产率，发展 多种 經济

Wèile chōngfèn fāzhǎn nóngyè hé lín、 mù、 yú děng
为了 充分 发展 农业 和 林、牧、渔 等

fùyè yǐjí nóngcūn shǒugōngyè, nǔlì kuòdà shēngchǎn
副业 以及 农村 手工业，努力 扩大 生产

ménlù, zēngjiā shèhuì cáifù hé nóngcūn rénmín de shōurù,
门路，增加 社会 财富 和 农村 人民 的 收入，

nóngyè hézuòshè yīngdāng tígāo láodònglì de lìyònglǜ.
农业 合作社 应当 提高 劳动力 的 利用率。

Běifāng yào shèfǎ zēngjiā dōngjì shēngchǎn. Tóngshí, hái
北方 要 设法 增加 冬季 生产。 同时，还
yīngdāng jījí gǎijìn shéngchǎn jìshù, gǎishàn láodòng zǔ-
应当 积极 改进 生产 技术，改善 劳动 组
zhī hé láodòng guǎnlǐ, búduànde tígāo shèyuán de láodòng
织 和 劳动 管理，不断地 提高 社员 的 劳动
shēngchǎnlǜ.
生产率。

Cóng 1956 nián kāishǐ, zài qī'nián nèi, yāoqiú zuòdào
从 1956 年 开始，在 七年 内，要求 做到
nóngcūn zhōng de měi yíge nánzǐ quán láodònglì měinián
农村 中 的 每 一个 男子 全 劳动力 每年
zhìshǎo zuò èrbǎi wǔshí tiān zuǒyòu de gōngzuò. Gēnjù
至少 做 二百 五十 天 左右 的 工作。 根据
fùnǚ de tèdiǎn, hélǐde ānpái hé zǔzhī fùnǚ láodònglì.
妇女 的 特点，合理地 安排 和 组织 妇女 劳动力。
Fùnǚ chúle cóngshì jiāwù láodòng de shíjiān yǐwài, zài
妇女 除了 从事 家务 劳动 的 时间 以外，在
qī'nián nèi, gēnjù bùtóng dìqū de bùtóng qíngkuàng, yāoqiú
七年 内，根据 不同 地区 的 不同 情况， 要求
zuòdào měi yíge nóngcūn nǚzǐ quán láodònglì měinián
做到 每 一个 农村 女子 全 劳动力 每年
cānjiā nóngyè hé fùyè (bāokuò jiātíng fùyè) shēngchǎn
参加 农业 和 副业（包括 家庭 副业） 生产
láodòng de shíjiān bù shǎo yú bāshí tiān dào yìbǎi bāshí
劳动 的 时间 不 少 于 八十 天 到 一百 八十

tiān. Cǐwài, duìyú nóngcūn zhōng yíqiè jùyǒu bán
天。此外，对于 农村 中 一切 具有 半
láodònglì de rénmen, huòzhě nénggòu cóngshì qīngwēi láo-
劳动力 的 人们，或者 能够 从事 轻微 劳
dòng de rénmen, hézuòshè yīngdāng zuòhǎo shìdàng de
动 的 人们，合作社 应当 做好 适当 的
ānpái, yāoqiú tāmen jījíde fēnbié cānjiā shìhé zìjǐ
安排，要求 他们 积极地 分别 参加 适合 自己
nénglì de láodòng.
能力 的 劳动。

Chǔbèi liángshí
（二十五）储备 粮食

Yāoqiú yíqiè nóngyè hézuòshè, chúle zhǔyào shì
要求 一切 农业 合作社，除了 主要 是
jīngyíng shānlín huòzhě jīngyíng jīngjì zuòwù de qūliángshè
经营 山林 或者 经营 经济 作物 的 缺粮社
yǐwài, cóng 1956 nián qǐ, zài shíèr nián nèi, ànzhào
以外，从 1956 年 起，在 十二 年 内，按照
zìjǐ de qíngkuàng, dìngchū jùtǐ jìhuà, jiāshàng shèyuán
自己 的 情况， 定出 具体 计划，加上 社员
jiātíng de liángshí chǔbèi, fēnbié chǔjī zúgòu sāngè yuè,
家庭 的 粮食 储备，分别 储积 足够 三个 月、

bànnián、 yìnián huòzhě yìnián bàn shíyòng de yúliáng, yǐ
半年、一年或者一年半食用的余粮，以
bèi jǐnjí shíhòu de xūyào. Zài fēngqiàn jīngcháng búdìng
备紧急时候的需要。在丰歉经常不定
hé jiāotōng búbiàn de dìqū, tèbié yào zhùyì yǐ fēng bǔ
和交通不便的地区，特别要注意以丰补
qiàn, jī gǔ fáng huāng.
歉，积谷防荒。

Cóng 1956 nián qǐ, zài shíèr nián nèi, guójiā
从 1956 年起，在十二年内，国家
yīngdāng chǔbèi zúgòu yìnián dào liǎngnián zhī yòng de
应当储备足够一年到两年之用的
liángshí, yǐ yìng jíxū.
粮食，以应急需。

Gǎishàn jūzhù tiáojiàn
（二十六）改善居住条件

Suízhe hézuòshè shēngchǎn de fāzhǎn hé shèyuán
随着合作社生产的发展和社员
shōurù de zēngjiā, nóngyè hézuòshè yīngdāng gēnjù xūyào
收入的增加，农业合作社应当根据需要
hé kěnéng, gǔlì hé xiézhù shèyuán, zài zìyuàn、hùzhù、
和可能，鼓励和协助社员，在自愿、互助、

jiéyuē kāizhī hé jiéshěng yòngdì de yuánzé xià, yǒu
节约 开支 和 节省 用地 的 原则 下，有
zhǔnbèi de、 yǒu jìhuà de、 fēnpī fēnqī de xiūshàn hé
准备 地、有 计划 地、分批 分期 地 修缮 和
xīnjiàn jiātíng zhùzhài, gǎishàn shèyuán de jūzhù tiáojiàn.
新建 家庭 住宅，改善 社员 的 居住 条件。

Chú sìhài
（二十七）除 四害

Cóng 1956 nián qǐ, zài shíèr nián nèi, zài yíqiè
从 1956 年 起，在 十二 年 内，在 一切
kěnéng de dìfāng, jīběn shàng xiāomiè lǎoshǔ、 chòuchóng、
可能 的 地方，基本 上 消灭 老鼠、 臭虫、
cāngyíng hé wénzi.
苍蝇 和 蚊子。

Nǔlì xiāomiè wēihài rénmín zuì
（二十八）努力 消灭 危害 人民 最
yánzhòngde jíbìng
严重的 疾病

Cóng 1956 nián qǐ, zài shíèr nián nèi, zài yíqiè
从 1956 年 起，在 十二 年 内，在 一切
kěnéng de dìfāng, jīběn shàng xiāomiè wēihài rénmín zuì
可能 的 地方，基本 上 消灭 危害 人民 最
yánzhòngde jíbìng, lìrú: xuèxīchóng bìng、tiānhuā、shǔyì、
严重的 疾病，例如：血吸虫 病、天花、鼠疫、
nüèjí、hēirè bìng、gōuchóng bìng、xuèsīchóng bìng、xīn-
疟疾、黑热 病、钩虫 病、血絲虫 病、新
shēng ér pòshāngfēng hé xìngbìng. Qítā jíbìng, lìrú:
生 儿 破伤风 和 性病。其他 疾病，例如：
mázhěn、chìlì、shānghán、liúxíngxìng yǐxíng nǎoyán、jísuí
痲疹、赤痢、伤寒、流行性 乙型 脑炎、脊髓
huībái zhì yán、báihóu、fèijiéhé、máfēng、shāyǎn、jiǎ-
灰白 质 炎、白喉、肺结核、痲疯、沙眼、甲
zhuàngxiàn zhǒng、dà gǔjié bìng、kèshānbìng děng, yě
状腺 肿、大 骨节 病、克山病 等，也
yīngdāng jījí fángzhì. Jījí péiyǎng yīwù wèishēng rényuán,
应当 积极 防治。积极 培养 医务 卫生 人员，
bāokuò zhōngyī zài nèi.
包括 中医 在 内。

Jījí kāizhǎn qúnzhòng de jīngchángxìng de àiguó
积极 开展 群众 的 经常性 的 爱国
wèishēng yùndòng, yǎngchéng rénrén jiǎng wèishēng、jiājiā
卫生 运动，养成 人人 讲 卫生、家家
ài qīngjié de liánghǎo xíguàn. Jiǎngqiú qīngjié wèishēng
爱 清洁 的 良好 习惯。讲求 清洁 卫生

de gēnběn jīngshén, shì wèile xiāomiè jībìng, rénrén
的根本精神，是为了消灭疾病，人人

zhènfèn, yífēng yìsú, gǎizào guójiā.
振奋，移风易俗，改造国家。

Bǎohù fùnǚ értóng
（二十九）保护妇女儿童

Duìyú fùnǚ de shēngchǎn láodòng, jiānjué shíxíng tónggōng tóngchóu de yuánzé. Nóngyè hézuòshè zài bìyào hé kěnéng de tiáojiàn xià, kěyǐ chénglì shìhé xūyào de línshí jiǎnbiàn de nóngmáng tuō'ér zǔzhī. Zài fēnpèi gōngzuò de shíhòu, duìyú nǚ shèyuán de shēnglǐ tèdiǎn yīngdāng yǔyǐ zhàogù. Duìyú nóngcūn értóng cānjiā nóngmáng shíqī de fǔzhù láodòng, yīngdāng gēnjù tāmen de niánlíng hé tǐlì, zuòchū shìdàng de guīdìng.

对于妇女的生产劳动，坚决实行同工同酬的原则。农业合作社在必要和可能的条件下，可以成立适合需要的临时简便的农忙托儿组织。在分配工作的时候，对于女社员的生理特点应当予以照顾。对于农村儿童参加农忙时期的辅助劳动，应当根据他们的年龄和体力，做出适当的规定。

Wèishēng bùmén yīngdāng wéi nóngcūn xùnliàn zhù-
卫生 部门 应当 为 农村 训练 助
chǎnyuán, jījí tuīguǎng xīnfǎ jiēshēng, bǎohù chǎnfù hé
产员，积极 推广 新法 接生，保护 产妇 和
yīngér, jiàngdī chǎnfù de rǎnbìnglǜ hé yíngér de sǐwānglǜ.
婴儿，降低 产妇 的 染病率 和 婴儿 的 死亡率。

Chúle shǎoshù mínzú de dìqū yǐwài, zài yīqiè
除了 少数 民族 的 地区 以外，在 一切
rénkǒu chóumì de dìfāng, xuānchén hé tuīguǎng jiézhì
人口 稠密 的 地方，宣传 和 推广 节制
shēngyù, tíchàng yǒu jìhuà de shēngyù zǐnǚ, shǐ jiātíng
生育，提倡 有 计划 地 生育 子女，使 家庭
bìmiǎn guòzhóng de shēnghuó fùdān, shǐ zǐnǚ shòudào
避免 过重 的 生活 负担，使 子女 受到
jiàohǎode jiàoyù, bìngqiě dédào chōngfèn jiùyè de jīhuì.
较好的 教育，并且 得到 充分 就业 的 机会。

Shíxíng "wǔbǎo", yōudài lièshǔ hé cánfèi
（三十）实行 "五保"，优待 烈属 和 殘廢
gémìng jūnrén, gòngyǎng hé zūnjìng fùmǔ
革命 軍人，供养 和 尊敬 父母

Nóngyè hézuòshè duìyú shènèi quēfá láodònglì,
农业 合作社 对于 社内 缺乏 劳动力、

shěnghuó méiyǒu yīkào de guān guǎ gū dú de shèyuán,
生活 没有 依靠 的 鳏 寡 孤 独 的 社员，
yīngdāng tǒngyī chóuhuà, zhǐdìng shēngchǎn duì huòzhě
应当 统一 筹划，指定 生产 队 或者
shēngchǎn xiǎozǔ zài shēngchǎn shàng gěiyǐ shìdàng de
生产 小组 在 生产 上 给以 适当 的
ānpái, shǐ tāmen nénggòu cānjiā lìnéng shèngrèn de
安排，使 他们 能够 参加 力能 胜任 的
láodòng; zài shēnghuó shàng gěiyǐ shìdàng de zhàogù,
劳动；在 生活 上 给以 适当 的 照顾，
zuòdào bǎochī、bǎochuān、bǎoshāo (ránliào)、bǎojiāo (értóng
做到 保吃、保穿、保燒（燃料）、保教（儿童
hé shàonián)、bǎozàng, shǐ tāmen de shēng yǎng sǐ zàng
和 少年）、保葬，使 他们 的 生 养 死 葬
dōu yǒu zhǐkào.
都 有 指靠。

Duìyú quēfá láodònglì de lièshǔ hé xiǎngshòu cánfèi
对于 缺乏 劳动力 的 烈属 和 享受 残废
fǔxùjīn yǐhòu rènrán bùnéng wéichí shēnghuó de cánfèi
抚恤金 以后 仍然 不能 维持 生活 的 残废
gémìn jūnrén, hézuòshè yīngdāng ànzhào guójiā guīdìng de
革命 军人，合作社 应当 按照 国家 规定 的
yōudài bànfǎ gěiyǐ yōudàn, shǐ tāmen de shēnghuó búzhì
优待 办法 给以 优待，使 他们 的 生活 不致
dīyú yìbān shèyuán de shuǐpíng.
低于 一般 社员 的 水平。

Yīngdāng jiàoyù qīngzhuàng nián nánnǚ gòngyǎng hé
应当 教育 青壮 年 男女 供养 和
zūnjìng zìjǐ de fùmǔ, shǐ niánlǎo de sàngshī láodòng
尊敬 自己 的 父母，使 年老 的 丧失 劳动
nénglì de rén, zài shēnghuó shàng dédào hélǐde zhàogù,
能力 的 人，在 生活 上 得到 合理的 照顾，
zài jīngshén shàng dédào chōngfènde ānwèi.
在 精神 上 得到 充分的 安慰。

Sǎochú wénmáng, fāzhǎn nóngcūn wénhuà jiàoyù shìyè
（三十一）扫除 文盲，发展 农村 文化 教育 事业

Cóng 1956 nián kāishǐ, ànzhào gèdì qíngkuàng,
从 1956 年 开始，按照 各地 情况，
fēnbié zài shíèr nián nèi, jīběn shàng sǎochú qīngnián hé
分别 在 十二 年 内，基本 上 扫除 青年 和
zhuàngnián zhōng de wénmáng, Zhēngqǔ zài xiāng huòzhě
壮年 中 的 文盲。争取 在 乡 或者
shè zhúbù shèlì yèyú wénhuà xuéxiào, yǐbiàn jìnyíbù tígāo
社 逐步 设立 业余 文化 学校，以便 进一步 提高
nóngcūn jīcéng gànbù hé nóngmín de wénhuà shuǐpíng.
农村 基层 干部 和 农民 的 文化 水平。

nóngcūn bànxué yīngdāng cǎiqǔ duōzhǒng xíngshì, chúle
农村 办学 应当 采取 多种 形式，除了
guójiā bànxué yǐwài, bìxū dàlì tíchàng qúnzhòng jítǐ
国家 办学 以外，必须 大力 提倡 群众 集体
bànxué, yǔnxǔ sīrén bànxué, yǐbiàn zhúbù pǔjí xiǎoxué
办学，允许 私人 办学，以便 逐步 普及 小学
jiàoyù.
教育。

Suízhe nóngyè shēngchǎn de fāzhǎn, hézuòshè yīngdāng
随着 农业 生产 的 发展，合作社 应当
gēnjù kěnéng de tiáojiàn, ànzhào qínjiǎn jiànguó、qínjiǎn
根据 可能 的 条件，按照 勤俭 建国、勤俭
bànshè、qínjiǎn chíjiā de yuánzé, zhúbù gǎijìn hé kāizhǎn
办社、勤俭 持家 的 原则，逐步 改进 和 开展
wénhuà yùlè gōngzuò.
文化 娱乐 工作。

Fāzhǎn nóngcūn guǎngbōwǎng
（三十二）发展 农村 广播网

Cóng 1956 nián qǐ, ànzhào gèdì qíngkuàng, fēnbié
从 1956 年 起，按照 各地 情况，分别
zài qīnián huòzhě shíèr nián nèi, jīběn shàng pǔjí nóngcūn
在 七年 或者 十二 年 内，基本 上 普及 农村

guǎngbōwǎng. Yāoqiú dà bùfèn nóngyè、 línyè、 yúyè、
广播网。 要求 大 部分 农业、林业、渔业、

mùyè、 yányè hé shǒugōngyè de shēngchǎn hézuòshè dōu
牧业、盐业 和 手工业 的 生产 合作社 都

néng shōutīng guǎngbō.
能 收听 广播。

Fāzhǎn nóngcūn de diànhuàwǎng hé yóuzhèngwǎng
（三十三）发展 农村 的 电話网 和 邮政网

Cóng 1956 nián kāishǐ, ànzhào gèdì qíngkuàng,
从 1956 年 开始，按照 各地 情况，

fēnbié zài qī'nián huòzhě shíèr nián nèi, jiànlì xiāng hé
分别 在 七年 或者 十二 年 内，建立 乡 和

mǒuxiē hézuòshè de diànhuàuwǎng, yǒuxiē dìqū kěyǐ
某些 合作社 的 电话网， 有些 地区 可以

shèzhì wúxiàn bàohuàqì. Zài shíèr nián nèi, jīběn shàng
设置 无线 报话器。在 十二 年 内，基本 上

pǔjí nóngcūn yóuzhèngwǎng, zuò hǎo yóudiàn chuándì
普及 农村 邮政网， 做 好 邮电 传递

gōngzuò.
工作。

Fāzhǎn nóngcūn jiāotōng yùnshū
（三十四）发展 农村 交通 运輸

Cóng 1956 nián qǐ, ànzhào gèdì qíngkuàng, fēnbié
从 1956 年 起，按照 各地 情况， 分别

zài qī'nían huòzhě shíèr nián nèi, jīběn shàng jiànchéng
在 七年 或者 十二 年 内，基本 上 建成

quánguó dìfāng dàolùwǎng. Zài shěng (shì、 zìzhìqū)、
全国 地方 道路网。在 省 （市、自治区）、

zhuānqū (zìzhìzhōu)、 xiàn (zìzhìxiàn)、 qū、 xiāng (mínzúxiāng)
专区 （自治州）、县 （自治县）、区、 乡 （民族乡）

zhījiān, gēnjù dāngdì yùnshū fāzhǎn de xūyào, ànzhào
之间，根据 当地 运输 发展 的 需要，按照

shíshìqiúshì、 yīndìzhìyí、 jiùdìqǔcái, jīngjì shìyòng, bú
实事求是、因地制宜、就地取材、经济 适用， 不

làngfèn tǔdì de yuánzé, yīkào qúnzhòng lìliàng, zhúbù
浪费 土地 的 原则， 依靠 群众 力量， 逐步

xiūjiàn shìyìng dāngdì yùnshū gōngjù de gèzhǒng dàolù,
修建 适应 当地 运输 工具 的 各种 道路。

Tóngshí zuòhǎo gèzhǒng dàolù de jīngcháng yǎnghù gōng-
同时 作好 各种 道路 的 经常 养护 工

zuò. Tèbié yào zhùyì shānqū dàolù de xiūjiàn.
作。特别 要 注意 山区 道路 的 修建。

Yǒu hédào kětōng de dìfāng, yīngdāng zài kěnéng
有 河道 可通 的 地方， 应当 在 可能
de tiáojiàn xià, zhěnglǐ hé shūjùn hángdào, yǐ lì jiāotōng.
的 条件 下，整理 和 疏浚 航道，以 利 交通。

Tiáozhěng nóngcūn shāngyèwǎng
（三十五）调整 农村 商业网

Wèilì shìyìng nóngyè hézuòhuà yǐhòu de xīn qíng-
为了 适应 农业 合作化 以后 的 新 情
kuàng, shāngyè bùmén hé nóngcūn gòngxiāo hézuòshè,
况， 商业 部门 和 农村 供销 合作社，
yīngdāng zài zuìjìn jǐnián nèi, wánchéng nóngcūn shāngyè-
应当 在 最近 几年 内， 完成 农村 商业
wǎng de tiáozhěng, jiāqiáng shāngpǐn de liútōng, jiāqiáng
网 的 调整， 加强 商品 的 流通，加强
chūjí shìchǎng de guǎnlǐ, bǎozhèng zuòhǎo nóngcūn zhōng
初级 市場 的 管理，保证 做好 农村 中
de shāngpǐn gòngyìng gōngzuò hé nóngchǎnpǐn de shōugòu
的 商品 供应 工作 和 农产品 的 收购
gōngzuò, tóng zīběnzhǔyì de zìfā shìlì zuò dòuzhēng,
工作， 同 资本主义 的 自发 势力 作 斗爭，
cùjìn nóngcūn shēngchǎn de fāzhǎn.
促进 农村 生产 的 发展。

Fāzhǎn nǒngcūn xìndài hézuò shìyè
（三十六）发展 农村 信貸 合作 事业

Gǒnggù nóngcūn xìnyòng hézuòshè, jījí kāizhǎn
巩固 农村 信用 合作社，积极 开展
nóngcūn xìndài yèwù hé nóngcūn chǔxù yèwù, bāngzhù
农村 信贷 业务 和 农村 储蓄 业务，帮助
nóngyè hézuòshè hé nóngmín jiějué duǎnqī zījīn zhōuzhuǎn
农业 合作社 和 农民 解决 短期 资金 周转
de xūyào.
的 需要。

Fāhuī fùyuán jūnrén jiànshè shèhuìzhǐyì nóngcūn de jījíxìng
（三十七）发揮 复員 軍人 建設 社会主义 农村 的 积极性

Zài nóngcūn de fùyuán jūnrén yīngdāng zài
在 农村 的 复员 军人 应当 在
shèhuìzhǔyì shēngchǎn zhànxiàng shàng bǎochí rénmín
社会主义 生产 战线 上 保持 人民

jiěfàngjūn de yōuliáng chuántǒng, jiānkǔ pǔsù, liánxì
解放军 的 优良 传统， 艰苦 朴素、联系

qúnzhòng、 zūnshǒu zhèngcè、 fǎlìng hé láodòng jìlǜ, chéng-
群众、 遵守 政策、 法令 和 劳动 纪律，成

wéi nóngyè shēngchǎn zhōng de jījífènzǐ. Xiāng rénmín
为 农业 生产 中 的 积极分子。乡 人民

wěiyuánhuì hé nóngyè hézuòshè, yào shìdàng de ānpái
委员会 和 农业 合作社， 要 适当 地 安排

fùyuán jūnrén de shēngchǎn huódòng, bāngzhù tāmen xuéxí
复员 军人 的 生产 活动， 帮助 他们 学习

hé tígāo shēngchǎn jìshù. Gèjí rénmín zhèngfǔ yào
和 提高 生产 技术。各级 人民 政府 要

jīngcháng guānxīn fùyuán jūnrén de jìnbù, duì tāmen
经常 关心 复员 军人 的 进步，对 他们

jìnxíng zhèngzhì sīxiǎng jiàoyù.
进行 政治 思想 教育。

Tígāo nóngcūn qīngnián de
（三十八）提高 农村 青年 的

shèhuìzhǔyì jījíxìng
社会主义 积极性

Jiàoyù nóngcūn qīngnián rèài zǔguó、 rèài nóngcūn、
教育 农村 青年 热爱 祖国、热爱 农村、

rèài láodòng hé ài shè rú jiā, gǔlì tāmen jījíde
热爱 劳动 和 爱 社 如 家、鼓励 他们 积极地

xuéxí wénhuà hé nóngyè kēxué jìshù, xuéxí lǎonián hé
学习 文化 和 农业 科学 技术，学习 老年 和

zhuàngnián nóngmín de shēngchǎn jīngyàn. Nóngcūn qīngnián
壮年 农民 的 生产 经验。农村 青年

yīngdāng chéngwéi nóngcūn de shēngchǎn jiànshè hé kēxué
应当 成为 农村 的 生产 建设 和 科学

wénhuà shìyè zhōng de tūjī lìliàng.
文化 事业 中 的 突击 力量。

Chéngshì de zhōng、 xiǎo xué bìyè de qīngnián,
城市 的 中、 小 学 毕业 的 青年，

chúle nénggòu zài chéngshì shēngxué、 jiùyè de yǐwài,
除了 能够 在 城市 升学、 就业 的 以外，

yīngdāng jījíde xiǎngyìng guójiā de hàozhāo, xià xiāng
应当 积极地 响应 国家 的 号召，下 乡

shàng shān qù cānjiā nóngyè shēngchǎn, cānjiā shèhuìzhǔyì
上 山 去 参加 农业 生产， 参加 社会主义

jiànshè de wěidà shìyè. Wǒ guǒ rénkǒu bǎifēn zhī bāshí
建设 的 伟大 事业。我 国 人口 百分 之 八十

wǔ zài nóngcūn, nóngyè rúguǒ bù fāzhǎn, gōngyè bù kěnéng
五 在 农村， 农业 如果 不 发展，工业 不 可能

dāndú fāzhǎn. Dào nóngcūn qù gōngzuò shì fēicháng
单独 发展。 到 农村 去 工作 是 非常

bìyào de hé jíqí gōngróng de.
必要 的 和 极其 光荣 的。

Gǎizào dìzhǔ、fùnóng、nóngcūn zhōng
（三十九）改造 地主、富农、农村 中
de fǎngémìng-fènzǐ hé qítā huàifènzǐ,
的 反革命分子 和 其他 坏分子，
bǎohù nóngcūn de shèhuìzhǔyì zhìxù
保护 农村 的 社会主义 秩序

Guòqù de dìzhǔfènzǐ、yǐjīng fàngqì bōxuē de fùnóng-
过去 的 地主分子、已经 放弃 剥削 的 富农
fènzǐ hé nóngcūn zhōng de guòqù de fǎngémìng-fènzǐ,
分子 和 农村 中 的 过去 的 反革命分子，
ànzhào "gāojí nóngyè shēngchǎn hézuòshè shìfàn zhāngchéng"
按照“高级 农业 生产 合作社 示范 章程”
de guīdìng, gēnjù tāmen de shíjì biǎoxiàn, kěyǐ yóu
的 规定，根据 他们 的 实际 表现，可以 由
nóngyè hézuòshè fēnbié xīshōu tāmen rùshè zuò shèyuǎn
农业 合作社 分别 吸收 他们 入社 做 社员
huòzhě zuò hòubǔ shèyuán. Búgòu rùshè tiáojiàn de, kěyǐ
或者 做 候补 社员。不够 入社 条件 的，可以
yóu xiāng rénmín wěiyuǎnhuì jiāogěi hézuòshè jiāndū
由 乡 人民 委员会 交给 合作社 监督
shēngchǎn. Duìyú zhèxiē rēn, hézuòshè yào fēnbié qíngkuàng
生产。对于 这些 人，合作社 要 分别 情况

jiāqiáng jiàoyù hé jiāqiáng guǎnlǐ, bìngqiě yào jīngcháng
加强 教育 和 加强 管理，并且 要 经常

de jiàoyù shèyuán hé shèwài nóngmín, tígāo jǐngtìxìng,
地 教育 社员 和 社外 农民，提高 警惕性，

fángzhǐ tāmen zhōngjiān kěnéng fāshēng de pòhuài huódòng.
防止 他们 中间 可能 发生 的 破坏 活动。

Yǐjīng chéngwéi shèyuán de huòzhě hòubǔ shèyuán de
已经 成为 社员 的 或者 候补 社员 的

guòqù de dìzhǔfènzǐ、 fùnóngfènzǐ hé fǎngémìng-fènzǐ,
过去 的 地主分子、富农分子 和 反革命分子，

rúguǒ biǎoxiàn bùhǎo, bìngqiě lǚjiào bùgǎi, shì shèyuán
如果 表现 不好，并且 屡教 不改，是 社员

de, kěyǐ fēnbié jiàngwéi hòubǔ shèyuán huòzhě jiāndū
的，可以 分别 降为 候补 社员 或者 监督

shēngchǎn; shì hòubǔ shèyuán de kěyǐ jiàngwéi jiāndū
生产；是 候补 社员 的 可以 降为 监督

shēngchǎn. Rúguǒ yǒu pòhuài xíngwéi, hái yīngdāng gěiyǔ
生产。如果 有 破坏 行为，还 应当 给予

fǎlǜ zhìcái.
法律 制裁。

Yánjìn dǔbó, qǔdì huìdàomén huódòng. Duìyú
严禁 赌博，取缔 会道门 活动。对于

dàoqièfàn、 zhàpiànfàn、 liúmángfènzǐ、 tèwùfènzǐ hé gèzhǒng
盗窃犯、诈骗犯、流氓分子、特务分子 和 各种

yánzhòng pòhuài shèhuì zhìxù de huàifènzǐ, dōu bìxū
严重 破坏 社会 秩序 的 坏分子，都 必须

yīfǎ chéngbàn.
依法 惩办。

Chéngshì gōngrén hé hézuòshè de nóngmín bìxū hùxiāng zhīyuán
（四十）城市 工人 和 合作社 的 农民 必須 互相 支援

Gōngrén yīngdāng shēngchǎn gèng duō gèng hǎo de gōngyèpǐn, mǎnzú nóngmín de xūyào; nóngmín yīngdāng shēngchǎn gèng duō gèng hǎo de liángshí hé gōngyè yuánliào, mǎnzú gōngyè hé chéngshì jūmín de xūyào.
工人 应当 生产 更 多 更 好 的 工业品，满足 农民 的 需要；农民 应当 生产 更 多 更 好 的 粮食 和 工业 原料，满足 工业 和 城市 居民 的 需要。

Chéngshì de gōngrén hé hézuòshè de nóngmín, hái yīngdāng tōngguò liánhuān、fǎngwèn hé tōngxìn děng xiàng bànfǎ, jiāqiáng liánxì, hùxiāng gǔlì, jiāoliú jīngyàn, yǐbiàn yǒu lì yú gōngyè hé nóngyè de fāzhǎn, yǒulì yú zài
城市 的 工人 和 合作社 的 农民，还 应当 通过 联欢、访问 和 通信 等 项 办法，加强 联系，互相 鼓励，交流 经验，以便 有 利 于 工业 和 农业 的 发展，有利 于 在

gōngrénjiējí lǐngdǎo zhīxià de gōngnóng liánméng de
工人阶级 领导 之下 的 工农 联盟 的

gǒnggù.
巩固。

(zhùyīnrén: Zhào xǔ)
（注音人： 赵 栩）

Document generated by Anna’s Archive around 2023-2024 as part of the DuXiu collection (https://annas-blog.org/duxiu-exclusive.html).

Images have been losslessly embedded. Information about the original file can be found in PDF attachments. Some stats (more in the PDF attachments):
{
  "filename": "MTI0MDY4ODYuemlw",
  "filename_decoded": "12406886.zip",
  "filesize": 10253573,
  "md5": "4ae96e820b3e6cf9af0f980f76ff778b",
  "header_md5": "87c28d007e75e8bb47593cbbaed9f389",
  "sha1": "970cde1fbdd2a9da3b7761c93f6416e14d8524e5",
  "sha256": "7eba8de55565c06897f165cf6a7932437456cf17f43b5676a84d2b0ea890493a",
  "crc32": 3417300135,
  "zip_password": "",
  "uncompressed_size": 10302080,
  "pdg_dir_name": "",
  "pdg_main_pages_found": 71,
  "pdg_main_pages_max": 71,
  "total_pages": 72,
  "total_pixels": 55900558,
  "pdf_generation_missing_pages": false
}